CLATRONIC®

Bedienungsanleitung/Garantie

Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi
Instrucciones de servicio • Manual de instruções
Istruzioni per l'uso • Інструкція з експлуатації
Instruction Manual • Instrukcja obsługi/Gwarancja
Návod k použití • Használati útmutató
Руководство пользователя



CE

EIERKOCHER

Eierkoker • Cuiseur à oeufs • Hervidor de huevos
Máquina de cozer ovos • Bollitore per le uova • Яйцеварка
Egg Boiler • Jajowar • Vařič vajec • Tojásfőző • Яйцеварка

EK 3321

Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
- Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien. Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel), wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Betreiben Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Raum verlassen, schalten Sie das Gerät immer aus. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Das Gerät und das Netzkabel müssen regelmäßig auf Zeichen von Beschädigungen untersucht werden. Wird eine Beschädigung festgestellt, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.

⚠ WARNUNG:
Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen. Es besteht **Erstickungsgefahr**!

Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

⚠ WARNUNG:
Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

⚠ ACHTUNG:
Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

HINWEIS:
Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät

Auf dem Produkt finden Sie folgendes Symbol mit Warn- oder Informationscharakter:



WARNUNG: Heiße Oberfläche!
Verbrennungsgefahr!

- Während des Betriebes kann die Temperatur der berührbaren Oberfläche sehr hoch sein.
- Bewegen Sie das Gerät nicht und fassen Sie es nicht an, wenn es in Betrieb ist.
- Nehmen Sie die Haube des Eierkochers erst dann vom Gerät, wenn der Signalton das Garende signalisiert.
- Benutzen Sie die Griffe zum Anfassen von Haube und Eierhalter.

⚠ WARNUNG:

- Aus dem Dampfloch und beim Öffnen der Haube tritt heißer Dampf aus! **Verbrühungsgefahr**!
- Vorsicht beim Umgang mit dem Messbecher. Dieser enthält an der Unterseite eine Einstechnadel. **Verletzungsgefahr**!
- VORSICHT: Vermeide die Verletzungsgefahr beim Umgang mit der Eieranstechnadel.

⚠ ACHTUNG:

- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht mit den heißen Teilen des Gerätes in Kontakt kommt.
- Schalten Sie den Eierkocher niemals ohne Wasser ein!
- Verwenden Sie zum Auffüllen ausschließlich kaltes Wasser.
- Gießen Sie keine Entkalkungsmittel auf die **heiße** Heizplatte.
- Dieses Gerät kann von **Kindern** ab 8 Jahren und darüber benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren **Gebrauchs des Gerätes** unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Reinigung und die **Wartung durch den Benutzer** dürfen nicht durch **Kinder** vorgenommen werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre oder älter und werden beaufsichtigt.
- Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern jünger als 8 Jahre fernzuhalten.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Geräte können von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren **Gebrauchs des Gerätes** unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.

- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie einen autorisierten Fachmann auf. Um Gefährdungen zu vermeiden, ein defektes Netzkabel nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzen lassen.
- Benutzen Sie das Gerät nur in trockenen Innenräumen. Es ist für den Gebrauch im Haushalt und ähnlichen Anwendungsbereichen vorgesehen wie z. B.
  - in Personalküchen von Läden, Büros und anderen gewerblichen Bereichen.

  Es ist **nicht** für die Anwendung in landwirtschaftlichen Anwesen, Hotels, Motels oder Frühstückspensionen bestimmt.

⚠ ACHTUNG:
Dieses Gerät ist nicht dazu bestimmt, bei der Reinigung in Wasser eingetaucht zu werden.

- Beachten Sie die Anweisungen, die wir Ihnen im Kapitel „Reinigung und Lagerung“ dazu geben.

Inbetriebnahme des Gerätes

- Nehmen Sie vorsichtig alle Teile aus der Verpackung.
- Reinigen Sie vor der ersten Benutzung das Gerät wie unter „Reinigung und Lagerung“ beschrieben.

Netzkabel

Wickeln Sie das benötigte Netzkabel vom Bodenteil ab.

Elektrischer Anschluss

- Prüfen Sie, ob die Netzspannung, die Sie benutzen wollen, mit der des Gerätes übereinstimmt. Die Angaben hierzu finden Sie auf dem Typenschild.

Bedienung

i HINWEIS:
Sie können bis zu 7 Eier gleichzeitig kochen.

1. Stellen Sie das Gerät waagerecht auf eine ebene und trockene Standfläche. Diese sollte rutschfest und wärmebeständig sein.
2. Füllen Sie den mitgelieferten Messbecher randvoll mit kaltem Wasser und gießen Sie es in die Kochmulde.
3. Setzen Sie den Eierhalter auf.
4. Stechen Sie jedes Ei an der stumpfen Seite ein, um ein Platzen zu vermeiden. Verwenden Sie dazu die Einstechnadel an der Unterseite des Messbechers. Drücken Sie das Ei vorsichtig an, bis die Stechnadel eingedrungen ist.
5. Verteilen Sie die Eier mit der angestochenen Seite nach oben gleichmäßig und gegenüberliegend in dem Eierhalter.
6. Setzen Sie die Haube auf.
7. Stecken Sie den Netzstecker in eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontakt-Steckdose.
8. Drehen Sie den Härtegradregler, wie unter „Härtegradeinstellung“ beschrieben, auf die gewünschte Position.
9. Schalten Sie das Gerät am Ein-/Ausschalter an. Die Kontrollleuchte leuchtet.
10. Haben die Eier den gewünschten Härtegrad erreicht, ertönt ein Signalton. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
11. Fassen Sie den Deckel an dem Griff an und legen Sie ihn beiseite.

⚠ WARNUNG: Verbrühungsgefahr!
Kippen Sie die Haube beim Öffnen so, dass der Dampf auf der dem Griff abgewandten Seite entweichen kann.

12. Nehmen Sie den Eierhalter aus der Kochmulde und schrecken Sie die Eier kurz unter kaltem Wasser ab, damit sie nicht nachgaren.
13. Lassen Sie das Gerät vor einem erneuten Kochvorgang oder vor dem Wegräumen abkühlen!

Härtegradeinstellung

HINWEIS:
Mit dem Härtegradregler werden die Garzeit und damit auch der Härtegrad der Eier eingestellt. Dabei dienen die Symbole der jeweiligen Bereiche als Orientierung.

Symbole für „Eierkochen mit dem gleichen Härtegrad“



weiche Eier mittelharte Eier harte Eier

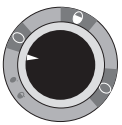
Symbole für „Gleichzeitiges Kochen von weichen, mittelharten und harten Eiern



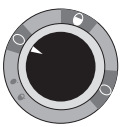
mittelharte Eier harte Eier

Eier mit gleichem Härtegrad kochen:
Innerhalb des gewünschten Härtegradbereiches wird die Einstellung durch Anzahl und Gewichtsklasse (S, M, L, XL) der Eier bestimmt.

Beispiele:



1 kleines Ei (Gewichtsklasse S) soll weich gekocht werden:
- Stellen Sie den Härtegradregler mit der Kerbe auf den Anfang des Garbereiches für weiche Eier.



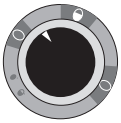
1 großes Ei (Gewichtsklasse XL) oder 7 kleine Eier sollen weich gekocht werden:
- Stellen Sie den Härtegradregler in die Mitte des Garbereiches.



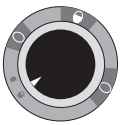
7 große Eier sollen weich gekocht werden:
- Stellen Sie den Härtegradregler an das Ende des Garbereiches.

Probieren Sie die einzelnen Einstellmöglichkeiten einfach aus. Sie werden sehen, dass Sie mit diesem Eierkocher bereits nach kurzer Zeit, dank der elektronischen Kochzeitüberwachung, hervorragende Garergebnisse erzielen.

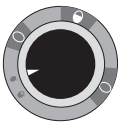
Gleichzeitiges Kochen von weichen, mittelharten und harten Eiern:
Mit einer Wasserfüllung können weiche, mittlere und harte Eier in einem Arbeitsgang gekocht werden. Verwenden Sie dabei möglichst gleich große Eier.



Füllen Sie die Kochmulde wie gewohnt mit Wasser. Bestücken Sie die Eiablage mit allen Eiern. Stellen Sie zuerst den Härtegrad für weiche Eier, wie oben beschrieben, nach Größe und Anzahl der Eier ein. Schalten Sie den Eierkocher an. Sobald das Signal ertönt, schalten Sie das Gerät aus und entnehmen die gewünschte Anzahl weich gekochter Eier vorsichtig mit einem Esslöffel. Schrecken Sie die entnommenen Eier mit kaltem Wasser ab, da diese sonst weitergaren.



Anschließend fahren Sie fort mit den Symbolen für „Gleichzeitiges Kochen von weichen, mittelharten und harten Eiern“. Stellen Sie den Regler auf das Symbol und schalten das Gerät wieder an. Nach erneutem Signalton schalten Sie den Eierkocher aus und entnehmen die mittelhart gekochten Eier.



Für die übrigen, hart zu kochenden Eier drehen Sie den Regler etwas weiter auf das Symbol und schalten das Gerät wieder an. Warten Sie, bis der Summton das Ende der Kochzeit signalisiert. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.

HINWEIS:
Werden keine mittelhart gekochten Eier gewünscht, kann nach der Entnahme der weichen Eier bei unveränderter Einstellung nochmals gekocht werden, um harte Eier zu erhalten.

Aufwickelvorrichtung für Netzkabel
Zur Platz sparenden Aufbewahrung des Gerätes wickeln Sie das Netzkabel an der Geräteunterseite auf.

Reinigung und Lagerung

⚠ WARNUNG:
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Reinigen oder lagern Sie das Gerät **nur** im abgekühlten Zustand. **Verbrennungsgefahr**!
- Das Gerät auf keinen Fall zum Reinigen in Wasser tauchen.

⚠ ACHTUNG:
- Benutzen Sie keine Drahtbürste oder andere scheuernde Gegenstände.
- Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.

- Das Restwasser in der Kochmulde nehmen Sie mit einem Spültuch auf. So entfernen Sie gleichzeitig Kalkrückstände.
- Die Außenseite des Gerätes reinigen Sie bei Bedarf mit einem leicht feuchten Tuch ohne Zusatzmittel.
- Die Haube und Eierhalter reinigen Sie in einem Spülbad.

Entkalkung

- Die Abstände der Entkalkung hängen vom Härtegrad des Wassers und der Häufigkeit der Verwendung ab. Wir empfehlen eine regelmäßige Entkalkung.
- Schaltet das Gerät aus, bevor das Wasser kocht, ist eine Entkalkung nötig.
- Benutzen Sie keinen Essig, sondern ein handelsübliches Entkalkungsmittel auf Zitronensäurebasis. Beachten Sie die Dosierungsanleitung des Herstellers.

Störungsbehebung

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Gerät ohne Funktion	Defekte Netzsteckdose	Probieren Sie eine andere Steckdose aus.
Die Eier platzen	Eier waren nicht angestochen	Stechen Sie die Eier vor dem Kochen mit dem Eierstecher des Messbechers an.
Eier haben nicht den gewünschten Garzustand	Zu wenig oder gar kein Wasser eingefüllt	Füllen Sie den mitgelieferten Messbecher randvoll mit kaltem Wasser und gießen Sie es in die Kochmulde.
	Härtegradregler falsch eingestellt	Stellen Sie den Härtegradregler wie unter „Härtegradeinstellung“ beschrieben auf die gewünschte Position.
	Haube nicht richtig auf das Gerät aufgesetzt	Überprüfen Sie den Sitz der Haube.
	Das Gerät schaltet vorzeitig ab wegen starker Kalkablagerung	Entkalken Sie die Kochmulde regelmäßig. Die Kalkschicht ist nur noch sehr schwer zu entfernen, wenn sie zu stark ist.

Technische Daten

Modell: .....EK 3321
Spannungsversorgung:..... 230 V~, 50 Hz
Leistungsaufnahme:..... 400 W
Schutzklasse: I
Nettogewicht: .....ca. 0,800 kg

Technische und gestalterische Änderungen im Zuge stetiger Produktentwicklungen vorbehalten.

Hinweis zur Richtlinienkonformität

Hiermit erklärt der Hersteller, dass sich das Gerät EK 3321 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit (2004/108/EG) und der Niederspannungsrichtlinie (2006/95/EG) befindet.

Garantie

Garantiebedingungen

1. Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.

   Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.

   Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.

2. Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland bei einem unserer Vertragshändler sowie die Übersendung einer Kopie des Kaufbelegs und dieses Garantiescheins an uns.

   Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalls im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.

3. Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantieanspruch zu Recht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden/Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Geräts.

4. Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantieansprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.

5. Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 06 2012

Garantieabwicklung

24 Stunden am Tag, 7 Tage in der Woche

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, steht Ihnen die schnellste und komfortabelste Möglichkeit der Reklamationsanmeldung über unser SLI - Internet-Serviceportal zur Verfügung.

www.sli24.de

Bitte melden Sie direkt den Servicevorgang auf unserem Online Serviceportal **www.sli24.de** an. Sie erhalten wenige Sekunden nach Abschluss der Anmeldung ein kostenloses Versandticket per E-Mail übermittelt. Zusätzlich erhalten Sie weitere Informationen zur Abwicklung Ihrer Reklamation.

Mit Ihren persönlichen Zugangsdaten, die direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail an Sie übermittelt werden, können Sie den Status Ihres Vorgangs auf unserem Serviceportal **www.sli24.de** online verfolgen.

Sie brauchen das kostenlose Versandticket nur noch auf die Verpackung Ihres gut verpackten Gerätes zu kleben und das Paket bei der nächsten Annahmestelle der Deutschen Post / DHL abzugeben. Der Versand erfolgt für Sie kostenlos an unser Servicecenter bzw. Servicepartner.

So einfach kann Service sein!

1. Anmelden
2. Einpacken
3. Ab zur Post damit

Fertig, so einfach geht es!

Bitte vergessen Sie nicht, dem Gerät eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbon, Rechnung, Lieferschein) als Garantienachweis beizulegen, da wir sonst keine kostenlosen Garantieleistungen erbringen können.

Unser Serviceportal **www.sli24.de** bietet Ihnen weitere Leistungen an:

- Downloadbereich für Bedienungsanleitungen
- Downloadbereich für Firmwareupdates
- FAQ's, die Ihnen Problemlösungen anbieten
- Kontaktformular
- Zugang zu unseren Zubehör- und Ersatzteile-Webshops

Auch nach der Garantie sind wir für Sie da! – Kostengünstige Reparaturen zum Festpreis!

Bitte nehmen Sie in keinem Fall eine unfreie Einsendung Ihres Gerätes vor. Unfreie Lieferungen werden von uns nicht angenommen. Es entstehen Ihnen damit erhebliche Kosten.

Stand 06 2012



Bedeutung des Symbols „Mülltonne“

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

Algemene veiligheidsrichtlijnen

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u dit apparaat in gebruik neemt, en bewaar hem samen met het Garantiecertificaat, het aankoopbewijs en, indien mogelijk, de originele verpakking inclusief het materiaal in de doos. Als u het apparaat doorgeeft aan een derde persoon, geef de gebruiksaanwijzing dan ook door.

- Gebruik het apparaat alleen voor eigen gebruik en waarvoor het bedoeld is. Dit apparaat is niet bestemd voor commercieel gebruik.
- Gebruik het apparaat niet buitenshuis. Bescherm het tegen hitte, direct zonlicht, vocht (in geen geval onderdompelen in water) en scherpe kanten. Gebruik het apparaat niet met natte handen. Als het apparaat nat wordt, onmiddellijk de stekker eruit trekken.
- Schakel het apparaat altijd uit en trek de stekker eruit (aan de stekker trekken, niet aan het snoer) wanneer u het apparaat niet gebruikt, of wanneer u hulpstukken bevestigd, tijdens het schoonmaken of een storing.
- Laat het apparaat niet **onbeheerd** achter tijdens gebruik. Schakel het apparaat altijd uit bij het verlaten van de kamer. Haal de stekker uit het stopcontact.
- Controleer het apparaat regelmatig op beschadigingen. Blijf het apparaat niet gebruiken in het geval van beschadiging.
- Gebruik alleen originele onderdelen.
- Houd voor de veiligheid van uw kinderen het verpakkingsmateriaal (plastic zakken, karton, piepschuim enz.) buiten hun bereik.

⚠ WAARSCHUWING!
Laat kleine kinderen niet met verpakkingsmateriaal spelen i.v.m. **verstikkingsgevaar!**

Symbolen in deze gebruiksaanwijzing

Belangrijke opmerkingen voor uw veiligheid worden speciaal aangeduid. Volg deze opmerkingen altijd op, om ongelukken en schade aan het apparaat te voorkomen.

⚠ WAARSCHUWING:
Waarschuwt voor gezondheidsrisico's en duidt op potentiaal verwondingsgevaar.

⚠ LET OP:
Duidt op potentiaal gevaar voor het apparaat of voor andere voorwerpen.

OPMERKING:
Duidt op tips en informatie voor u.

Speciale Voorzorgsmaatregelen voor dit Apparaat

U zult het volgende icoontje op het product vinden met waarschwingen of informatie:



WAARSCHUWING: Heet oppervlak!
Risico op brandwonden!

- De toegankelijke oppervlaktes kunnen tijdens gebruik zeer hoge temperaturen bereiken.
- Het apparaat tijdens gebruik niet verplaatsen of aanraken.
- Haal het deksel pas van de eierkoker af nadat het akoestische signaal heeft aangegeven dat het koken is voltooid.
- Houd het deksel en de eierhouder alleen aan de hendels vast.

⚠ WAARSCHUWING:

- Wanneer u het deksel opent, kan hete stoom uit de stoomopeningen ontsnappen! **Risico op brandwonden!**

⚠ WAARSCHUWING:

- Ben voorzichtig met de maatbeker, onderin zit namelijk een eierprikker. **Risico op letsel!**
- LET OP: Vermijd verwondingen door de eierenprikker.

⚠ LET OP:

- Laat de voedingskabel niet in contact komen met de hete onderdelen van het apparaat.
- Stel de eierkoker nooit zonder water in werking!
- Uitsluitend met koud water vullen.
- Giet geen ontkalkingmiddel op de **hete** plaat.
- Het apparaat kan worden gebruikt door **kinderen** van 8 jaar en ouder onder toezicht van een volwassene of als zij geïnstrueerd zijn in **veilig gebruik van het apparaat** en bewust zijn van de gevaren.
- Reiniging en **onderhoud door de gebruiker** mogen niet door **kinderen** worden verricht, tenzij ze ouder dan 8 jaar zijn en begeleid worden.
- Houd het apparaat en het snoer buiten bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Apparaten kunnen worden gebruikt door personen met verminderde lichamelijke, zintuigelijke of geestelijke vermogens, of gebrek aan ervaring en kennis als zij onder toezicht staan of geïnstrueerd zijn voor **het gebruik van het apparaat** in een veilige manier en als zij de gevaren begrijpen.
- Repareer het apparaat niet zelf. Neem contact op met een bevoegde reparateur. Om gevaar te voorkomen dient een beschadigd netsnoer vervangen te worden door een gelijkwaardig snoer door de fabrikant, of klantenservice of ieder ander bevoegd specialist.

- Gebruik het apparaat uitsluitend binnenshuis en op een droge plek. Het is bestemd voor huishoudelijk gebruik en op dergelijke plaatsen zoals bijv.
  - In personeelkeukens in winkels, op kantoren en andere commerciële plaatsen

  Het is **niet** bedoeld voor gebruik in agrarische bedrijven, motels of bed & ontbijt accommodaties.

⚠ LET OP:
Het product mag voor het reinigen niet in water worden ondergedompeld.

- Volg de aanwijzingen zoals beschreven in het hoofdstuk “Reiniging en Opslag”.

Ingebruikname

- Haal alle onderdelen voorzichtig uit de verpakking.
- Maak het apparaat vóór ingebruikname schoon zoals beschreven in de paragraaf “Reiniging en Opslag”.

Voedingskabel

Wikkel de voedingskabel van de basis af.

Elektrische Aansluiting

- Controleer of uw lokale netspanning overeenkomt met de specificaties op het spanningslabel van het apparaat.

Gebruik

OPMERKING:
U kunt tot op 7 eieren gelijktijdig koken.

1. Plaats het apparaat op een plat, vlak en droog oppervlak. Dit oppervlak dit hittebestendig en voorzien van een antisliplaag te zijn.
2. Vul de meegeleverde maatbeker volledig met water en giet het in de eierkoker.
3. Plaats de eierhouder.
4. Prik de onderkant van elk ei door met de eierprikker op de bodem van de maatbeker om barsten van de eieren te voorkomen. Druk het ei voorzichtig op de prikker.
5. Plaats de eieren met de doorgeprikte zijde omhoog en gelijkverdeeld in de eierhouder.
6. Sluit het deksel.
7. Sluit de voedingskabel aan op een goed geïnstalleerd stopcontact.
8. Stel de hardheidregeling in op de gewenste stand, zoals beschreven in paragraaf “Hardheidinstelling”.
9. Schakel het apparaat in. Het statusindicatielampje zal oplichten.
10. Er volgt een akoestisch signaal zodra de eieren de gewenste hardheid bereiken. Schakel het apparaat vervolgens uit en haal de stekker uit het stopcontact.
11. Verwijder het deksel alleen door het aan de hendel vast te houden.

    ⚠ WAARSCHUWING: Risico op brandwonden!
    Kantel het deksel bij het openen zodanig dat de stoom vanaf de tegenovergestelde zijde van het deksel ontsnapt.
12. Haal de eierhouder uit de eierkoker en koel de eieren onder koud water zodat ze niet door kunnen koken.
13. Leaat het apparaat volledig afkoelen voordat u het weer gebruikt of opbergt!

Hardheidinstelling

OPMERKING:
De hardheidregeling stelt de kooktijd in en dus tevens de hardheid van de eieren. De onderstaande icoontjes dienen als referentie.

Icoontjes voor het "koken van eieren met dezelfde hardheidsgraad"



Zachte eieren middelharde eieren harde eieren

Icoontjes voor het "gelijktijdig koken van zachte, middelharde en harde eieren"

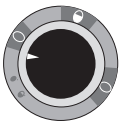


middelharde eieren harde eieren

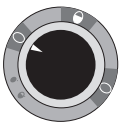
Eieren Koken met Dezelfde Hardheidsgraad:

Binnen de gewenste hardheid wordt de instelling bepaald door het aantal eieren en de gewichtsklasse van de eieren (S, M, L, XL).

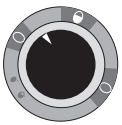
Voorbeelden:



Voor 1 klein zachtgekookt ei (gewichtsklasse S):
- Stel de hardheidsregeling in met de inkeping net vóór het kookbereik voor zachte eieren.



Voor 1 groot zachtgekookt (gewichtsklasse XL) of 7 kleine zachtgekookte eieren:
- Stel de hardheidsregeling in op het midden van het kookbereik.

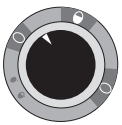


Voor 7 grote hardgekookte eieren:
- Stel de hardheidsregeling in op het einde van het kookbereik.

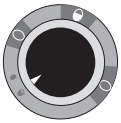
Probeer de verschillende instellingen. Dankzij de elektronische kookregeling zult u binnen de kortste tijd uitstekende resultaten zien.

Gelijktijdig Zachte, Middelharde en Harde Eieren Koken:

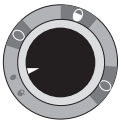
U kunt in slechts een enkele stap en tegelijk zachte, middelharde en harde eieren koken. Wij raden hiervoor eieren van dezelfde gewichtsklasse aan.



Vul zoals gebruikelijk de eierkoker met water. Plaats alle eieren op de eierhouder. Stel eerst aan de hand van de gewichtsklasse en het aantal eieren de hardheid voor zachte eieren in, zoals hierboven beschreven. Zet de eierkoker vervolgens aan. Schakel het apparaat uit zodra het akoestische signaal klinkt en gebruik een eetlepel om de gewenste hoeveelheid zachtgekookte eieren uit de houder te halen. Koel de verwijderde eieren zodat deze niet door kunnen koken.



Ga vervolgens verder met de icoontjes voor het "gelijktijdig koken van zachte, middelharde en harde eieren". Stel de bediening in op en schakel het apparaat weer in. Nadat het akoestische signaal klinkt, kunt u het apparaat uitschakelen en de middelhardgekookte eieren verwijderen.



Om de resterende eieren hard te koken, dient u de bediening een klein stukje verder naar te draaien en het apparaat weer aan te zetten. Wacht op het akoestisch signaal, schakel het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact.

OPMERKING:
Indien u geen middelhardgekookte eieren wilt, laat het apparaat dan doorkoken nadat u de zachte eieren heeft verwijderd totdat de resterende eieren hardgekookt zijn.

Wikkelmechanisme voor de Voedingskabel

Wikkel de voedingkabel op binnenin de onderkant van het apparaat om opbergruimte te besparen.

Reiniging en Opslag

⚠ WAARSCHUWING
- Schakel het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact.
- Reinig en berg het apparaat alleen op nadat het volledig is afgekoeld. **Risico op brandwonden!**
- Dompel het apparaat nooit in water.

⚠ LET OP:
- Gebruik voor het schoonmaken geen staalborstel of andere schurende voorwerpen.
- Gebruik geen agressieve of schurende reinigingsmiddelen.

- Veeg het resterende water binnenin de eierkoker weg met een doekje. Op deze manier verwijdert u tevens kalkresten.
- Maak het oppervlak indien noodzakelijk schoon met een vochtig doekje zonder reinigingsmiddelen.
- Maak het deksel en de eierhouder schoon in afwaswater.

Ontkalking

- De regelmaat waarmee u dient te ontkalken hangt af van de waterhardheid en de gebruikshoeveelheid. Wij raden aan regelmatig te ontkalken.
- Ontkalking is noodzakelijk wanneer het apparaat uitschakelt voordat het water is gekookt.

- Gebruik geen azijn voor het ontkalken, gebruik uitsluitend een commercieel beschikbaar ontkalkingsmiddel op citroenzuurbasis. Volg de aanbevelingen van de fabrikant om de dosering te bepalen.

Probleemoplossing

Probleem	Mogelijke Oorzaak	Oplossingen
Apparaat werkt niet	Defect stopcontact	Probeer een ander stopcontact.
Eieren zijn gebarsten	Eieren waren niet doogeprikt	Prik de eieren vóór het koken door met de eierprikker op de maatbeker.
Eieren hebben de gewenste hardheid niet	Geen of te weinig water gevuld	Vul de meegeleverde maatbeker tot de rand met koud water en giet dit in de eierkoker.
	Hardheidsregeling niet goed ingesteld	Stel de hardheidsregeling in op de gwenste stand, zoals beschreven in paragraaf “Hardheidinstelling”.
	Deksel niet goed op het apparaat geplaatst	Controleer of het deksel goed past.
	Apparaat vroegtijdig uitgeschakeld wegens kalkaanslag.	Ontkalk de eierkoker regelmatig. Kalkaanslag is moeilijk de verwijderen wanneer te dik.

Technische specificaties

Model: .....EK 3321
Spanningstoevoer: ..... 230 V~, 50 Hz
Opgenomen vermogen: ..... 400 W
Veiligheidsklasse: I
Netto gewicht: .....ca. 0.800 kg

Het recht om technische en ontwerpaanpassingen te maken in de loop van voortdurende productontwikkeling blijft voorbehouden.

Dit apparaat voldoet aan alle huidige CE-richtlijnen, zoals de richtlijn elektromagnetische compatibiliteit en de laagspanningsrichtlijn, en is gefabriceerd volgens de meest recente veiligheidsvoorschriften.



Betekenis van het vuilnisbak-symbool

Houd rekening met het milieu, gooi elektrische apparaten niet weg bij het huishoudafval.

Breng overbodige of defecte elektrische apparaten naar gemeentelijke inzamelpunten.

Help potentiële milieu- en gezondheidsgevaren door onverantwoordelijk wegwerpen te voorkomen.

Draag bij aan hergebruik en ander opnieuw gebruik van oude elektrische en elektronische apparaten.

Uw gemeente kan u informatie geven over inzamelingspunten.

Indications générales de sécurité

Avant d'utiliser cet appareil, lire attentivement ce manuel et le conserver avec le Certificat de Garantie, la facture et, si possible, l'emballage d'origine, y compris l'emballage interne. Si cet appareil est donné à une tierce personne, transmettre le manuel avec.

- Cet appareil ne doit être utilisé que de façon privée et pour l'usage auquel il a été destiné. Il n'est pas destiné à une utilisation commerciale.
- Ne l'utilisez pas en extérieurs. Gardez-le à l'abri de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne l'immergez en aucun cas dans des liquides) et des angles des meubles. N'utilisez pas cet appareil avec des mains mouillées. Si l'appareil est mouillé, débranchez-le immédiatement.
- Lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, lorsque vous installez des accessoires, lorsque vous le nettoyez ou en cas de mauvais fonctionnement, éteignez l'appareil et débranchez-le systématiquement (tirez sur la fiche et non sur le câble).
- Ne laissez pas l'appareil **sans surveillance** lorsqu'il est en marche. Eteignez toujours l'appareil lorsque vous quittez la pièce. Débranchez l'appareil.
- Vérifiez régulièrement l'état de l'appareil et du cordon. Assurez-vous qu'ils ne soient pas endommagés et cessez d'utiliser l'appareil si vous constatez des dommages.
- N'utilisez que les composantes originales.
- Pour la sécurité de vos enfants, garder hors de leur portée tous les emballages (sachets en plastique, pièces de cloisonnement, polystyrène etc.).

⚠ AVERTISSEMENT !
Ne pas laisser de jeunes enfants jouer avec les emballages **danger d'étouffement !**

Symboles utilisés dans ce manuel

Les notes importantes de sécurité sont marquées de façon distincte. Y faire attention afin d'éviter les accidents et dommages sur l'appareil.

⚠ AVERTISSEMENT :
Avertit contre les dangers pour la santé et indique les risques potentiels de blessure.

⚠ ATTENTION :
Indique de potentiels dangers pour l'appareil ou d'autres objets.

NOTE :
Souligne les conseils et informations donnés à l'utilisateur.

Précautions Spéciales de Sécurité pour cet Appareil

Vous trouverez le symbole d'informations et d'avertissement suivant sur le produit :



AVERTISSEMENT : Surface chaude !
Risque de brûlures !

- Pendant le fonctionnement, la température des surfaces accessibles peut devenir très chaude.
- Ne déplacez pas et ne touchez pas l'appareil pendant son fonctionnement.
- Ne retirez le capot du cuiseur à œufs qu'après que le signal sonore ait signalé la fin de la cuisson.
- Ne manipulez le couvercle et le support d'œufs qu'avec leurs poignées.

⚠ AVERTISSEMENT :

- De la vapeur chaude s'échappe de l'ouverture prévu à cet effet et lors de l'ouverture du capot ! **Risque d'échaudage !**
- Manipulez le verre mesureur avec précaution. Il contient le perce-œuf au fond. **Risque de blessure !**
- ATTENTION : Évitez les blessures causées par le pique-œufs.

⚠ ATTENTION :

- Assurez-vous que le cordon d'alimentation ne touche pas les parties chaudes de l'appareil.
- Ne faites pas fonctionner le cuiseur d'œufs sans eau !

- Ne remplissez qu'avec de l'eau froide.
- N'utilisez pas de détartreur sur la plaque de cuisson **chaude**.
- Cet appareil peut être utilisé par **des enfants** de plus de 8 ans s'ils sont surveillés ou ont été informés de la bonne **utilisation de l'appareil** et s'ils comprennent les risques encourus.
- Le nettoyage et **l'entretien par l'utilisateur** ne peuvent pas être effectués par les **enfants** à moins qu'ils soient âgés de plus de 8 ans et supervisés.
- Conservez l'appareil et son cordon hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Les appareils peuvent être utilisés par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, si elles bénéficient d'une surveillance ou d'instructions concernant **l'utilisation de l'appareil** en toute sécurité et qu'elles comprennent les risques encourus.
- Ne réparez pas vous-même l'appareil. Veuillez prendre contact avec du personnel qualifié. Afin d'éviter les risques, un cordon d'alimen-

tation endommagé doit être remplacé par un cordon équivalent par le constructeur, notre service après-vente ou tout autre spécialiste qualifié.

- Utilisez cet appareil uniquement dans un endroit sec et à l'intérieur. Cet appareil est destiné à un usage domestique ou assimilé comme par exemple :
  - Les cuisines des employés dans les magasins, les bureaux et autres zones commerciales.

  Il **n'**est **pas** conçu pour être utilisé dans des fermes, hôtels, motels ou chambres d'hôtes.

⚠ ATTENTION :
N'immergez pas le produit dans l'eau pour le nettoyer.

- Veuillez suivre les instructions comme indiqué dans le chapitre "Nettoyage et Rangement".

Fonctionnement Initial

- Retirez délicatement toutes les pièces de l'emballage.
- Nettoyez l'appareil avant la première utilisation comme décrit dans la rubrique "Nettoyage et Rangement".

Cordon d'Alimentation

Déroulez le cordon d'alimentation depuis la base.

Branchement Électrique

- Vérifiez que votre alimentation corresponde aux caractéristiques de l'appareil sur la plaque signalétique.

Fonctionnement

i NOTE :
Vous pouvez cuire jusqu'à 7 œufs en même temps.

1. Placez l'appareil sur une surface plate, horizontale et sèche. La surface doit être anti-dérapante et résistante à la chaleur.
2. Remplissez le verre mesureur fourni avec de l'eau froide et versez-le dans le cuiseur à œufs.
3. Insérez le support d'œufs.
4. Percez chaque œuf au fond avec le perceur d' œufs au fond du verre mesureur pour éviter tout craquement. Appuyez doucement l'œuf sur le perceur.
5. Placez les œufs avec le côté percé vers le haut, également espacés sur le support d' œufs.
6. Fermez le capot.
7. Branchez la prise d'alimentation à une prise secteur.
8. Réglez la commande de cuisson sur la position désirée comme décrite dans la rubrique "Réglage de la Dureté".
9. Mettez l'appareil sous tension. Le témoin lumineux s'allume.
10. Le signal sonore retentit dès que la cuisson désirée des œufs est atteinte. Mettez l'appareil hors tension et débranchez-le de la prise murale.
11. Retirez le capot uniquement en prenant sa poignée.

    ⚠ AVERTISSEMENT : Risque d'echaudage !
    Lors de l'ouverture, ouvrez le capot de façon à ce que la vapeur s'échappe du côté opposé à la poignée.
12. Retirez le support d' œufs du cuiseurs à œufs et refroidissez-le sous l'eau froide pour éviter de continuer la cuisson.
13. Laissez l'appareil refroidir complètement avant de le réutiliser ou de le ranger !

Réglage de la Dureté

i NOTE :
La commande de cuisson règle le temps de cuisson et ainsi la dureté des œufs. Les icônes vous donnent l'indication.

Icônes pour “cuire les œufs avec la même dureté”


œufs mollets


œufs demi durs


œufs cuits durs

Icônes pour “cuisson simultanée avec des œufs mollets, demi durs et cuits durs”

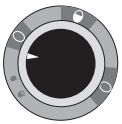

Œufs demi durs


œufs cuits durs

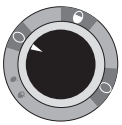
Cuisson des Œufs avec la Même Dureté :

Pour la dureté désirée, le réglage est déterminé par le nombre et la catégorie des œufs (S, M, L, XL).

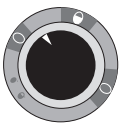
Exemples :



1 petit œuf (catégorie S) à cuire mollet :
- Réglez la commande de cuisson avec l’encoche du bouton sur la marque pour les œufs mollets.



1 gros œuf (catégorie XL) ou 7 petits œufs à cuire mollet :
- Réglez la commande de cuisson au centre de la marque de cuisson.

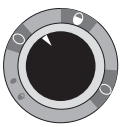


7 gros œufs à cuire mollet :
- Réglez la commande de cuisson au maximum de la marque de cuisson.

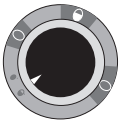
Essayez les différents réglages. Grâce à la commande de cuisson électronique, vous pourrez obtenir d’excellents résultats après peu de temps.

Cuisson Simultanée d’Œufs Mollets, Demi Durs et Cuits Durs :

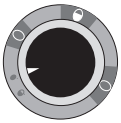
Vous pouvez cuire mollets, demi durs ou cuits durs les œufs en une seule fois et en une seule étape. Utilisez de préférence des œufs de même taille.



Remplissez comme d’habitude le cuiseur à œufs avec de l’eau. Placez tous les œufs sur le support d’œufs. Réglez d’abord la dureté sur œufs mollets, comme décrit ci-dessus, en fonction de la taille et du nombre des œufs. Mettez le cuiseur à œufs sous tension. Mettez l’appareil hors tension dès que le signal sonore retentit et retirez précautionneusement la quantité désirée d’œufs cuits durs avec une cuiller à soupe. Refroidissez les œufs retirez pour éviter une cuisson supplémentaire.



Continuez ensuite avec les icônes pour une “cuisson simultanée d’ œufs mollets, demi durs et cuits durs”. Réglez la commande sur et remettez l’appareil sous tension. Mettez l’appareil hors tension et retirez les œufs demi durs dès que le signal sonore retentit.



Pour les œufs restants, à cuire dur, tournez la commande un peu plus loin sur et remettez l’appareil sous tension. Attendez que le signal sonore retentisse. Mettez l’appareil hors tension et débranchez-le de la prise murale.

NOTE :
Si vous ne voulez pas d’œufs demi durs, continuez la cuisson après avoir retiré les œufs mollets jusqu’à ce que les œufs restants soient cuits durs.

Mécanisme de Rembobinage pour le Cordon d’Alimentation

Enroulez le cordon d’alimentation dans la base de l’appareil pour économiser l’espace de stockage.

Nettoyage et Rangement

AVERTISSEMENT
- Mettez l’appareil hors tension et débranchez-le de la prise murale.
- Nettoyez et rangez l’appareil **uniquement** après qu’il ait complètement refroidi.**Risque de brûlures !**
- N’immergez jamais l’appareil dans l’eau.

ATTENTION :
- N’utilisez pas de brosse métallique ou autres ustensiles abrasifs pour nettoyer.
- N’utilisez pas d’agents nettoyants agressifs ou abrasifs.

- Retirez l’eau restante dans le cuiseur d’œufs avec un chiffon. De cette façon, vous retirerez aussi les résidus de tartre.
- Nettoyez la surface avec un chiffon humide sans agents nettoyant, si nécessaire.
- Nettoyez le capot et le support d’œufs au lave-vaisselle.

Détartrage

- Les intervalles de détartrage dépendent de la dureté de l’eau et de la fréquence d’utilisation. Nous recommandons un détartrage régulier.

- Un détartrage est nécessaire si l'appareil s'arrête avant la fin de la cuisson.
- N'utilisez pas de vinaigre pour détartrer, n'utilisez que le détartrant à base d'acide citrique vendu dans le commerce. Respectez les recommandations de dosage du fabricant.

Dépannage

Problème	Cause Possible	Solutions
L'appareil ne fonctionne pas	La prise murale est défectueuse	Essayez une prise murale différente.
Les œufs se cassent	Les œufs n'ont pas été percés	Percez les œufs avec le perceur d'œufs du verre mesureur avant de les cuire.
Les œufs ne sont pas cuits comme désirés	Pas ou trop peu d'eau	Remplissez le verre mesureur fourni à ras bord avec de l'eau froide et versez-le dans le cuiseur à œufs.
	Commande de dureté réglée incorrectement	Réglez la commande de dureté sur la position désirée comme décrite dans la rubrique "Réglage de la Dureté".
	Capot pas bien en place sur l'appareil	Vérifiez l'ajustement du capot.
	L'appareil s'arrête prématurément à cause du tartre	Détartrez le cuiseur à œufs régulièrement. Le tartre est difficile à retirer lorsqu'il est trop épais.

Caractéristiques techniques

Modèle : .....EK 3321
Alimentation : ..... 230 V~, 50 Hz
Consommation : ..... 400 W
Classe de protection :..... I
Poids net :.....0,800 kg environ.

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques ainsi que des modifications de conception dans le cadre du développement continu de nos produits.

Cet appareil est conforme à toutes les directives CE en vigueur, telles que les directives sur la compatibilité électromagnétique et les faibles tensions et a été fabriqué selon les derniers règlements de sécurité.



Signification du symbole de "Poubelle à roulettes"

Prendre soin de l'environnement, ne pas jeter des appareils électriques avec les ordures ménagères.

Porter les appareils électriques obsolètes ou défectueux dans les centres de récupération municipaux.

Aider à éviter les impacts potentiels sur l'environnement et la santé en luttant contre les déchets sauvages.

Vous contribuerez ainsi au recyclage et autres formes de réutilisation des appareils électriques usagés.

Votre municipalité vous fournira les informations nécessaires sur les centres de collecte.

Normas generales de seguridad

Antes de usar este dispositivo, lea cuidadosamente este manual del usuario y consérvelo junto con el certificado de garantía, el recibo de compra y, si es posible, el embalaje original, incluyendo el embalaje interno. Si entrega el dispositivo a terceros, incluya también el manual del usuario.

- Use el dispositivo exclusivamente para su fin y de modo particular. Este aparato no está diseñado para uso comercial.
- No use el dispositivo en exteriores. Protéjalo del calor, la luz del sol directa, la humedad (no lo sumerja en líquidos bajo ningún concepto) y bordes afilados. No use el dispositivo con las manos mojadas. Si se moja el dispositivo, desenchúfelo de inmediato.
- Apague y desenchufe el dispositivo (tire del enchufe, no del cable) cuando no lo use, o cuando conecte accesorios, durante la limpieza o si se avería.
- No deje el dispositivo **sin vigilar durante el funcionamiento.** Apague siempre el dispositivo cuando salga de la habitación. Desenchufe el dispositivo.
- Compruebe regularmente si hay daños en el cable y el dispositivo. Deje de usar el dispositivo si hay daños.
- Use exclusivamente piezas originales.
- Para la seguridad de sus hijos, mantenga las piezas de embalaje (bolsas de plástico, cartones, porexpan, etc.) fuera de su alcance.

⚠ ¡ADVERTENCIA!
No deje que los niños pequeños jueguen con los plásticos, **debido al riesgo de asfixia.**

Símbolos en este manual del usuario

Las notas importantes para su seguridad se indicant claramente. Preste mucha atención a las mismas para evitar accidentes y daños al dispositivo.

⚠ ADVERTENCIA:
Advierte de riesgos para su salud, e indica riesgo potencial de heridas.

⚠ PRECAUCIÓN:
Indica peligros potenciales para el dispositivo u otros objetos.

NOTA:
Indica recomendaciones e información para usted.

Precauciones especiales de seguridad para este dispositivo

Encontrará las siguientes advertencias y símbolos informativos en el producto:



ATENCIÓN: ¡Superficie caliente!
¡Riesgo de quemaduras!

- Durante el uso, la temperatura de las superficies accesibles puede ser muy elevada.
- No mueva el aparato ni lo toque durante el funcionamiento.
- Saque la cubierta del hervidor de huevos después de que la señal acústica indique que el hervido ha terminado.
- Agarre la cubierta y el soporte para el huevo solamente por las asas.

⚠ ADVERTENCIA:

- Saldrá vapor caliente por la apertura para vapor y cuando abra la cubierta. **¡Riesgo de quemaduras!**
- Manipule con cuidado el recipiente de medición. Contiene el perforador de huevos en la parte inferior. **¡Riesgo de heridas!**
- PRECAUCIÓN: Evite herirse con el perforador para huevos.

⚠ PRECAUCIÓN:

- Asegúrese de que el cable de corriente no toque piezas calientes del aparato.
- No ponga en marcha el hervidor sin agua.

- Llénelo exclusivamente con agua fría.
- No ponga descalcificador en el calentador **caliente**.
- Este dispositivo puede ser utilizado por **niños** de 8 y más años si están bajo supervisión o se les han dado instrucciones relacionadas con el **uso seguro del dispositivo** y entienden los peligros que conlleva.
- La limpieza y el **mantenimiento del usuario** no deben ser realizados por niños menores de 8 años, y en este caso con supervisión.
- Mantenga el aparato y el cable fuera del alcance de niños menores de 8 años.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- Los aparatos pueden ser utilizados por personas con discapacidad física, psíquica o sensorial o con falta de experiencia y conocimiento si están bajo supervisión o se les dan instrucciones acerca del **uso del aparato** de una manera segura y si entienden los riesgos implicados.
- No repare usted mismo el dispositivo. Contacte con personal autorizador. Para evitar riesgos, el fabricante, nuestro servicio de atención al cliente u otro especialista cualificado debe cambiar el cable de corriente dañado con un cable equivalente.

- Utilícelo sólo en un zona seca interior. El aparato está destinado al uso doméstico y a su uso en áreas similares, tales como:
  - En cocinas de tiendas, oficinas y otras áreas comerciales.

  No está diseñado para uso en instalaciones de granjas, hoteles, moteles ni pensiones.

⚠ PRECAUCIÓN:
El producto no debe sumergirse en agua para limpiarlo.

- Siga las instrucciones que se indican en el capítulo “Limpieza y almacenaje”.

Uso inicial

- Saque cuidadosamente todas las piezas del embalaje.
- Limpie el aparato antes del primer uso como se describe en “Limpieza y almacenaje”.

Cable de corriente

Desenrolle el cable de corriente de la base.

Conexión eléctrica

- Asegúrese de que la alimentación corresponda con las especificaciones del aparato de la etiqueta identificadora.

Funcionamiento

NOTA:
Puede hervir hasta 7 huevos a la vez.

1. Ponga el dispositivo sobre una superficie plana, nivelada y seca. La superficie debe ser antideslizante y resistente al calor.
2. Llene el recipiente de medición incluido por completo con agua fría y viértala en el hervidor.
3. Introduzca el soporte para huevos.
4. Perfore cada huevo en su parte inferior con el perforador inferior de la taza de medición para evitar que se rompa. Presione cuidadosamente el huevo sobre el perforador.
5. Ponga los huevos con el lado perforado hacia arriba repartidos de forma uniforme en el soporte para huevos.
6. Cierre la tapa.
7. Conecte el enchufe a una toma adecuadamente instalada.
8. Ponga el control de dureza a la posición deseada como se describe en “Posición de cocción”.
9. Encienda el aparato. El testigo de estado se encenderá.
10. La señal acústica sonará en cuanto los huevos lleguen a la cocción deseada. Apague el aparato y desconéctelo de la corriente.
11. Saque la cubierta exclusivamente aguantando el asa.

⚠ ADVERTENCIA: ¡Riesgo de quemaduras!
Al abrirlo, incline la cubierta de modo que el vapor salga por el lado opuesto del asa.

12. Saque el soporte de huevos del hervidor y enfríelo bajo agua fría para evitar que se cuezan más.
13. Deje enfriar el aparato por completo antes de volver a usarlo o guardarlo.

Posición de cocción

NOTA:
El control de cocción establece el tiempo de hervido y, por lo tanto, la dureza de los huevos. Los iconos sirven como orientación.

Iconos para “hervir huevos con la misma dureza”



Huevos pasados por agua | Huevos medio duros | Huevos duros

Iconos para “hervido simultáneo de huevos pasados por agua, medio duros y duros”

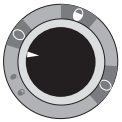


Huevos medio duros | Huevos duros

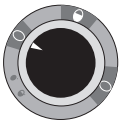
Hervir huevos con la misma dureza:

Con la dureza deseada se determina la posición por el número y clase de paso de los huevos (S, M, L, XL).

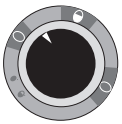
Ejemplos:



1 huevo pequeño (clase S) para pasarse por agua:
- Ponga el control de cocción con la ranura al principio del rango de hervidor para huevos pasados por agua.



1 huevo grande (clase XL) o 7 huevos pequeños para pasarse por agua:
- Ponga el control de cocción en el centro del rango de hervido.

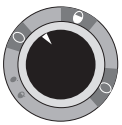


7 huevos grandes para pasarse por agua:
- Ponga el control de cocción al final del rango de hervido.

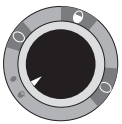
Pruebe las distintas posiciones. Gracias al control electrónico de hervido podrá obtener excelentes resultados en poco tiempo.

Hervido simultáneo de huevos pasados por agua, medio duros y duros:

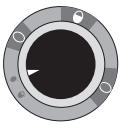
Puede hervir huevos pasados por agua, medio duros y duros en un solo paso. Use preferentemente huevos del mismo tamaño.



Llene el hervidor del modo habitual con agua. Ponga todos los huevos sobre el soporte. Establezca primero la dureza para huevos pasados por agua, como se ha descrito, según el tamaño y número de los huevos. Encienda el hervidor. Apague el aparato en cuanto la señal acústica suene y saque cuidadosamente la cantidad deseada de huevos pasados por agua con una cuchara. Enfríe los huevos para evitar que sigan cociéndose.



Continúe con los iconos para “hervido simultáneo de huevos pasados por agua, medio duros y duros”. Ponga los controles en y encienda de nuevo el aparato. Apague el hervidor y saque los huevos medio duros cuando haya sonado la señal acústica.



Para los huevos restantes, para hervir huevos duros, gire los controles un poco más hacia y encienda de nuevo el aparato. Espere a que suene la señal acústica. Apague el aparato y desconéctelo de la corriente.

NOTA:
Si no quiere huevos medio duros, siga hirviéndolos después de sacar los huevos pasados por agua hasta que los demás huevos estén duros.

Mecanismo de recogida del cable de alimentación

Enrolle el cable de alimentación dentro de la parte inferior del aparato para ahorrar espacio de guardado.

Limpieza y almacenaje

⚠ ADVERTENCIA:
- Apague el aparato y desconéctelo de la corriente.
- Limpie y guarde el aparato **solamente** después de que se haya enfriado por completo. **¡Riesgo de quemaduras!**
- No sumerja nunca el aparato en agua.

⚠ PRECAUCIÓN:
- No use cepillos metálicos ni otros utensilios abrasivos para limpiar.
- No use agentes limpiadores agresivos ni abrasivos.

- Saque el agua restante dentro del hervidor con un trapo. De este modo también eliminará restos de cal.
- Limpie la superficie con un trapo humedecido sin agentes limpiadores si es necesario.
- Limpie la cubierta y el soporte para huevos en el lavavajillas.

Descalcificación

- El intervalo de descalcificación depende de la dureza del agua y la frecuencia de uso. Recomendamos descalcificar con regularidad.
- La descalcificación es necesaria si el aparato se apaga antes de que hierva el agua.
- No use vinagre para descalcificar, use exclusivamente descalcificador comercial basado en ácido cítrico. Siga las recomendaciones de dosificiación del fabricante.

Solución de problemas

Problema	Posible causa	Soluciones
El aparato no funciona	Toma de corriente defectuosa	Pruebe otra toma de corriente.
Los huevos se rompen	No se han perforado	Perfore los huevos con el perforador del recipiente de medición antes de hervir.
Los huevos no se hacen como se desea	Sin agua o con poca agua	Llene el recipiente de medición incluido por completo con agua fría y viértala en el hervidor.
	Control de dureza mal establecido	Ponga el control de dureza a la posición deseada como se describe en “Posición de cocción”.

ESPAÑOL

Problema	Posible causa	Soluciones
Los huevos no se hacen como se desea	La cubierta no está bien puesta en el aparato	Compruebe el ajuste de la cubierta.
	El aparato se apaga prematuramente por cal	Descalcifique el hervidor con regularidad. La cal es difícil de eliminar si es demasiado gruesa.

Especificaciones técnicas

Modelo: ..... EK 3321
Suministro de tensión:..... 230 V~, 50 Hz
Consumo de energía: ..... 400 W
Clase de protección:..... I
Peso neto:..... aprox. 0,800 kg

El derecho de realizar modificaciones técnicas y de diseño en el curso del desarrollo continuo del producto está reservado.

Este dispositivo cumple con todas las directrices CE actuales, como la directriz de compatibilidad electromagnética y de bajo voltaje, y está fabricada según las últimas normas de seguridad.



Significado del símbolo “cubo de basura”

Cuide del medio ambiente, no deseche aparatos eléctricos con los residuos domésticos.

Deseche los aparatos eléctricos obsoletos o defectuosos en los puntos de recolección municipales.

Ayude a evitar potenciales impactos medioambientales y en la salud por una eliminación de residuos inadecuada.

Contribuye al reciclaje y otros modos de uso de aparatos eléctricos y electrónicos viejos.

Su municipalidad le proporcionará información sobre los puntos de recolección.

Directrizes gerais de segurança

Antes de utilizar este aparelho, leia atentamente este manual do utilizador e guarde-o juntamente com o Certificado de Garantia, o talão de compra e, tanto quanto possível, a embalagem original com os elementos interiores. Se puser o aparelho à disposição de terceiros, entregue-lhes também o manual do utilizador.

- Utilize o dispositivo para uso privado e apenas para os fins a que se destina. O dispositivo não se destina a uso comercial.
- Não utilize o aparelho no exterior. Proteja-o do calor, da luz solar directa, da humidade (nunca o mergulhe em líquidos) e de extremidades afiadas. Não utilize o aparelho com as mãos molhadas. Se o aparelho se molhar, desligue-o imediatamente da corrente.
- Desligue sempre o aparelho no interruptor e retire a ficha da corrente (puxe pela ficha, não pelo cabo) quando não o utilizar ou quando estiver a fixar acessórios, durante a limpeza ou em caso de avaria.
- Não deixe o dispositivo **desacompanhado** enquanto estiver em operação. Desligue sempre o dispositivo quando sair do quarto. Desligue o dispositivo.
- Verifique regularmente o dispositivo e o cabo em busca de quaisquer sinais de dano. Não continue a operar o dispositivo em caso de dano.
- Utilize apenas peças originais.
- Para a segurança dos seus filhos, não deixe partes da embalagem (sacos plásticos, papelão, esferovite, etc.) ao alcance dos mesmos.

⚠ AVISO!
Não deixe crianças pequenas brincarem com folhas de plástico. **Perigo de asfixia!**

Símbolos neste manual do utilizador

Indicações importantes para a sua segurança estão marcadas de forma especial. Preste incondicionalmente atenção a estas indicações, para evitar acidentes e estragos no aparelho.

⚠ AVISO:
Chama a atenção para perigos existentes para a sua saúde e para possíveis riscos de ferimento.

⚠ ATENÇÃO:
Chama a atenção para possíveis perigos existentes para o aparelho ou para outros objectos.

INDICAÇÃO:
Realça sugestões e informações para si.

PORTUGUES

Precauções de segurança específicas para este aparelho

No produto, irá encontrar os seguintes símbolos de aviso e informação:

AVISO: Superfície quente!
Risco de queimaduras!

- Durante o funcionamento, as superfícies de acesso com a temperatura podem ficar muito quentes.
- Não movimente e não toque no aparelho durante o funcionamento.
- Retire só a tampa da máquina de cozer ovos depois de o sinal ter indicado que a cozedura está concluída.
- Segure só pela tampa e pela pega da máquina de cozer ovos.

⚠ AVISO:

- É libertado vapor através da abertura do vapor e quando abre a tampa! **Risco de queimaduras!**

⚠ AVISO:

- Manuseie o copo de medidas com cuidado. O copo inclui uma agulha no fundo. **Risco de ferimentos!**
- ATENÇÃO: Evite ferir-se no perfurador de ovos.

⚠ ATENÇÃO:

- Assegure-se de que o cabo de alimentação não entra em contacto com as peças quentes do aparelho.
- Não coloque em funcionamento a máquina de cozer ovos sem água!

- Encha só com água quente.
- Não deite produtos anti-calcário sobre a placa de aquecimento quando esta estiver **quente**.
- Este aparelho pode ser utilizado por **crianças** a partir dos 8 anos sob supervisão ou se tiverem recebido instruções relativas à **utilização segura do aparelho** e compreendam os perigos envolvidos.
- A limpeza e **manutenção pelo utilizador** não devem ser realizadas por **crianças** com idade inferior a 8 anos e sem supervisão.
- Mantenha o aparelho e o cabo fora do alcance de crianças com idade inferior a 8 anos.
- As crianças não devem brincar com o aparelho.
- Os aparelhos podem ser utilizados por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou sem experiência ou conhecimentos, desde que sejam vigiadas ou tenham recebido instruções relativas à **utilização do aparelho** de forma segura e compreendam os perigos envolvidos.
- Não realize reparações no dispositivo por si próprio. Por favor, contacte o pessoal autorizado. A fim de evitar riscos, um cabo danificado deve ser substituído por um cabo equivalente produzido pelo fabricante, o nosso serviço de apoio a clientes ou qualquer outro especialista qualificado.

- Utilize o aparelho apenas em áreas secas e no interior. O aparelho destina-se a utilização doméstica e similares, tais como:
  - em copas de funcionários de lojas, escritórios e outras áreas comerciais;

  Não se destina a utilização em alojamentos rurais, hotéis, motéis ou estabelecimentos de alojamento e pequeno-almoço.

⚠ ATENÇÃO:
O produto não deve ser mergulhado em água para limpeza.

- Siga as instruções conforme descrito no capítulo “Limpeza e armazenagem”.

Funcionamento pela primeira vez

- Retire todas as peças com cuidado da embalagem.
- Limpe o aparelho antes de o utilizar pela primeira vez conforme descrito em “Limpeza e armazenagem”.

Cabo de alimentação

Desenrole o cabo de alimentação da base.

Ligação eléctrica

- Assegure-se de que a sua alimentação eléctrica corresponde à das especificações do aparelho indicadas na etiqueta de especificações.

Funcionamento

i INDICAÇÃO:
É possível cozer até sete ovos em simultâneo.

1. Coloque o aparelho sobre uma superfície plana, nivelada e seca. A superfície não deve estar escorregadia e ser resistente ao aquecimento.
2. Encha totalmente o copo de medidas fornecido com água fria e deite-a na máquina de cozer de ovos.
3. Insira o suporte para ovos.
4. Perfure cada um dos ovos com a lâmina para ovos no fundo do copo de medidas para evitar que os ovos estalem. Pressione cada um dos ovos com cuidado contra a lâmina.
5. Coloque os ovos com a parte perfurada virada para cima e uniformemente espaçados na máquina de cozer ovos.
6. Feche com a tampa.
7. Ligue a ficha de alimentação a uma tomada de parede correctamente instalada.
8. Regule o botão de cozedura para a posição que deseja conforme descrito em “Regulação de cozedura”.
9. Ligue o aparelho. O indicador de estado acende.
10. O sinal acústico é emitido assim que os ovos atingem a cozedura que deseja. Desligue o aparelho e retire a ficha da tomada eléctrica.
11. Retire a tampa segurando só pela pega.

    ⚠ AVISO: Risco de queimaduras!
    Quando abrir, incline a tampa de modo a que o vapor seja libertado do lado contrário à pega.
12. Retire o suporte para ovos da máquina de cozer ovos e arrefeça os ovos debaixo de água fria para evitar uma segunda cozedura.
13. Deixe que o aparelho arrefeça completamente antes de o utilizar uma segunda vez ou de o guardar!

Regulação de cozedura

i INDICAÇÃO:
O botão de cozedura regula o tempo de fervura tendo em conta a cozedura dos ovos. Os ícones servem para o orientar.

Ícones da “fervura de ovos com a mesma cozedura”



Ovos mal cozidos Ovos meio cozidos Ovos bem cozidos

Ícones da “fervura em simultâneo de ovos mal cozidos, ovos meio cozidos e ovos bem cozidos”

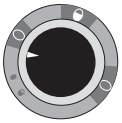


Ovos meio bem cozidos Ovos bem cozidos

Fervura de ovos com a mesma cozedura:

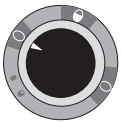
Dentro da cozedura que deseja, a regulação é determinada pelo número e pelo peso da classe dos ovos (S, M, L, XL).

Exemplos:



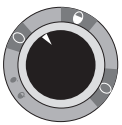
Um ovo pequeno (peso da classe S) deve ser fervido lentamente:

- Regule o botão de cozedura para o nível inicial da faixa de fervura para ovos mal cozidos.



Um ovo grande (peso da classe XL) ou sete ovos pequenos devem ser fervidos lentamente:

- Regule o botão de cozedura para o meio da faixa de fervura.



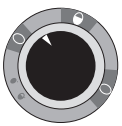
Sete ovos grandes devem ser fervidos lentamente:

- Regule o botão de cozedura para o fim da faixa de fervura.

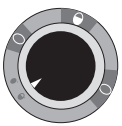
Experimente diferentes definições. Graças ao botão electrónico de fervura pode obter óptimos resultados após um curto espaço de tempo.

Fervura em simultâneo de ovos mal cozidos, ovos meio cozidos e ovos bem cozidos:

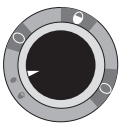
Pode ferver ovos mal cozidos, ovos meio cozidos e ovos bem cozidos em simultâneo num único passo. Utilize de preferência ovos do mesmo tamanho.



Encha a máquina de cozer ovos com água. Coloque todos os ovos sobre o suporte para ovos. Em primeiro lugar, regule a cozedura para ovos mal cozidos, conforme descrito acima, de acordo com o tamanho e a quantidade de ovos. Ligue a máquina de cozer ovos. Desligue o aparelho assim que o sinal acústico seja emitido e retire com cuidado a quantidade de ovos mal cozidos desejada com uma colher de sopa. Arrefeça os ovos que retirou para que não fiquem mais cozidos.



Depois, reinicie a cozedura através dos ícones "fervura de ovos mal cozidos, ovos meio cozidos e ovos bem cozidos em simultâneo". Regule os botões para e ligue o aparelho outra vez. Ligue a máquina de cozer ovos e retire os ovos meio bem cozidos após o sinal acústico ser emitido.



Para os ovos restantes, a serem cozidos, rode o botão um pouco mais para e ligue o aparelho outra vez. Aguarde que o sinal acústico seja emitido. Desligue o aparelho e desligue a ficha da tomada eléctrica.

INDICAÇÃO:

Se não quiser ovos meio bem cozidos, continue com a cozedura após ter retirado os ovos mal cozidos e até ficarem bem cozidos.

Desenrolar o cabo de alimentação através do mecanismo

Desenrole o cabo de alimentação na parte inferior interior do mecanismo de armazenagem para poupança de espaço.

Limpeza e armazenagem

⚠ AVISO:

- Desligue o aparelho e desligue a ficha da tomada eléctrica.
- Limpe e armazene o aparelho **só** depois deste ter arrefecido completamente. **Risco de queimaduras!**
- Nunca mergulhe o aparelho em água.

⚠ ATENÇÃO:

- Não utilize um esfregão ou outros utensílios abrasivos para limpar.
- Não utilize agentes de limpeza agressivos ou abrasivos.

- Retire a água restante do interior da máquina de cozer ovos com um pano. Deste modo também pode retirar resíduos de calcário.
- Limpe a superfície com um pano húmido sem ser com agentes de limpeza, se necessário.
- Lave a tampa e o suporte para ovos no lava-loiça.

Eliminação do calcário

- Os períodos de eliminação do calcário dependem da dureza da água e da frequência da utilização. Recomendamos a que elimine o calcário regularmente.
- A eliminação do calcário é necessária se o aparelho se desliga antes de a água ferver.
- Não utilize vinagre para eliminar o calcário, utilize só produtos para eliminação do calcário à base de ácido cítrico disponíveis no mercado. Leia as recomendações do fabricante sobre a dosagem.

Resolução de problemas

Problema	Causa possível	Solução
O aparelho não funciona.	A tomada da parede está avariada.	Experimente ligar noutra tomada de parede.
Os ovos estalam.	Os ovos não foram perfurados.	Perfure os ovos com a lâmina para ovos do copo de medidas antes de os ferver.
Os ovos não estão cozidos conforme desejado.	Sem ou com pouca água.	Encha totalmente o copo de medidas fornecido com a máquina de cozer ovos com água fria.

Problema	Causa possível	Solução
Os ovos não estão cozidos conforme desejado.	O botão de cozedura não está regulado correctamente.	Regule o botão de cozedura para a posição que deseja conforme descrito em “Regulação de cozedura”.
	A tampa não está colocada correctamente.	Verifique se a tampa está colocada.
	O aparelho desliga antes do tempo por causa do calcário.	Elimine o calcário da máquina de cozer ovos regularmente. O calcário é difícil de retirar se for muito espesso.

Especificações Técnicas

Modelo: ..... EK 3321
Fonte de alimentação: ..... 230 V~, 50 Hz
Consumo de energia: ..... 400 W
Classe de protecção: I
Peso líquido: ..... aprox. 0,800 kg

O fabricante reserva-se o direito a modificações técnicas e de desenho no decurso do desenvolvimento contínuo do produto.

Este aparelho está em conformidade com todas as actuais directivas da CEE, tais como inocuidade electromagnética e directiva sobre baixa tensão, e fabricado de acordo com as mais novas prescrições de segurança técnica.



Significado do símbolo “contentor do lixo”

Poupe o nosso ambiente, não deite aparelhos eléctricos para o lixo doméstico

Elimine os aparelhos eléctricos usados ou avariados através dos pontos de recolha municipais.

Ajude a evitar potenciais impactos no ambiente e na saúde através da eliminação incorrecta de resíduos.

Desta forma, poderá contribuir para a reciclagem e outras formas de utilização de aparelhos eléctricos e electrónicos usados.

A sua autarquia oferece informações sobre os pontos de recolha.

Linee guida generali sulla sicurezza

Prima di usare questo dispositivo, leggere attentamente il manuale dell'utente e conservarlo con il Certificato di Garanzia, lo scontrino e, se possibile, la confezione originale. Se il dispositivo viene consegnato a terzi, consegnare anche il manuale dell'utente.

- Utilizzare l'apparecchio soltanto per gli scopi previsti e per uso privato. Questo apparecchio non deve esser utilizzato per scopi commerciali.
- Non utilizzare l'apparecchio in esterni. Proteggerlo da calore, luce solare diretta, umidità (non immergerlo mai in liquidi) e bordi affilati. Non toccare l'apparecchio con le mani bagnate. Se l'apparecchio si bagna, sfilare immediatamente la spina dalla presa.
- Spegnere sempre l'apparecchio e sfilare la spina dalla presa (tirandolo per la presa e non per il cavo) quando non si utilizza l'apparecchio o quando si installano accessori su di esso, nonché durante la pulizia e in caso di anomalie.
- Non lasciare l'apparecchio **incustodito** durante il funzionamento. Spegnere sempre l'apparecchio quando si esce dalla stanza e sfilare la spina dalla presa.
- Controllare periodicamente che apparecchio e cavo non siano danneggiati. Non utilizzare l'apparecchio in caso di anomalie.
- Utilizzare soltanto parti originali.
- Per ragioni di sicurezza tenere qualsiasi parte dell'imballaggio (sacchetti di plastica, cartilagine, spugne ecc.) fuori dalla portata dei bambini.

⚠ AVVISO!
Non lasciare che i bambini giochino con le pellicole in quanto **c'è pericolo di soffocamento!**

Simboli nel manuale dell'utente

Note importanti per la sicurezza sono segnate in modo chiaro. Fare attenzione ad evitare incidenti o danneggiare il dispositivo:

⚠ AVVISO:
Avvertimenti di pericoli alla salute e indica rischi potenziali di lesioni.

⚠ ATTENZIONE:
Indica pericoli potenziali per il dispositivo e altri oggetti.

NOTA:
Sottolinea consigli e informazioni.

ITALIANO

Precauzioni speciali di sicurezza per questo dispositivo

Troverai il seguente avvertimento e simbolo sul prodotto:



AVVISO: Superfici bollenti!
Rischio di ustioni!

- Durante il funzionamento la temperature delle superfici accessibili può diventare bollenti.
- Non spostare l'apparecchio e non toccarlo durante il funzionamento.
- Rimuovere solo il coperchio dal bollitore per le uova dopo che il segnale acustico ha segnalato che l'ebollizione è finita.
- Mantenere il coperchio e il porta uova per i rispettivi manici.

⚠ AVVISO:

- Il vapore bollente fuoriesce dall'apertura del vapore e quando si apre il coperchio! **Rischio di scottature!**
- Maneggiare il misurino con cautela. Contiene il fora uovo alla base. **Rischio di lesioni!**

⚠ AVVISO:

- ATTENZIONE: Evita lesioni da parte dello sbuccia uovo.

⚠ ATTENZIONE:

- Assicurarsi che il cavo di alimentazione non tocchi le componenti calde dell'apparecchio.
- Non mettere il bollitore per le uova in funzione senza acqua!

- Riempire solo con acqua fredda.
- Non versare l'anticalcare nella piastra **bollente**.
- Quest'apparecchio può essere usato da **bambini** dagli 8 anni in su se sono supervisionati o istruiti riguardo l'**uso** sicuro **dell'apparecchio** comprendendo i pericoli a esso associati.
- La pulizia e la **manutenzione utente** non devono essere eseguiti da **bambini**, a meno che di età superiore agli 8 anni e non siano controllati.
- Tenere il dispositivo e il cavo fuori dalla portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni.
- Il bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Gli apparecchi possono essere utilizzato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali e mancanza di esperienza e conoscenza sotto la supervisione o grazie alle istruzioni **sull'uso dell'apparecchio** in modo sicuro e quando essi capiscono i pericoli potenziali derivanti dall'utilizzo dell'apparecchio.
- Non tentare di riparare l'apparecchio da soli; contattare invece il personale autorizzato. Per evitare pericoli, un cavo di rete danneggiato deve essere sostituito con un cavo dello stesso tipo dal produttore, la nostra assistenza clienti oppure un altro specialista qualificato.
- Usare l'apparecchio solo in un'area asciutto e al chiuso. È previsto per uso domestico e aree d'uso simili come ad esempio

- In cucine in negozi, uffici e altre aree commerciali.

Non è concepito per essere usato in fattorie, hotel, motel o Bed & Breakfast.

⚠ ATTENZIONE:

Il prodotto non va immerse in acqua per pulirlo.

- Si prega di seguire le istruzioni delineate nel capitolo “Pulizia e Conservazione”.

Funzionamento iniziale

- Rimuovere tutte le parti attentamente dall’imballaggio.
- Pulire l’apparecchio prima del primo utilizzo come descritto in “Pulizia e Conservazione”.

Cavo di alimentazione

Srotolare il cavo di alimentazione dalla base.

Connessione elettrica

- Assicurarsi che la vostra energia di rete corrisponda alle specifiche dell’apparecchio sull’etichetta stampata.

Funzionamento

NOTA:
Potete bollire fino a 7 uova contemporaneamente.

1. Posizionare l’apparecchio su una superficie piana, liscia e asciutta. La superficie deve essere anti scivolo e resistente al calore.
2. Riempire il misurino fornito pieno di acqua fredda e versarla nel bollitore per le uova.
3. Inserire il portauova.
4. Forare ogni uovo alla base con il fora uova alla base del misurino per evitare la rottura. Premere attentamente l’uovo sul fora uova.
5. Posizionare le uova con il lato forato verso l’alto riposte uniformemente nel portauova.
6. Chiudere il coperchio.
7. Collegare la spina di alimentazione in una presa a muro installata correttamente.
8. Impostare il controllo della durezza alla posizione desiderata come descritto in “Impostazioni di durezza”.
9. Accendere l’apparecchio. L’indicatore di stato si illuminerà.
10. Il segnale acustico suonerà non appena si raggiungerà la durezza desiderata. Spegnere l’apparecchio e scollegarlo dall’alimentazione elettrica.
11. Rimuovere il coperchio tenendo solo il manico.

⚠ AVVISO: Rischio di scottature!
Quando si apre, inclinare il coperchio in modo che il vapore fuoriesca dal lato opposto al manico.

12. Rimuovere il portauova dal bollitore per uova e raffreddare sotto acqua fredda per evitare un ulteriore cottura.
13. Lasciare raffreddare l’apparecchio completamente prima di un ulteriore uso o conservazione!

Impostazioni di durezza

NOTA:
Il controllo della durezza imposta il tempo di ebollizione e contemporaneamente la durezza delle uova. Le icone servono per orientarvi.

Icone per “bollitura uova con la stessa durezza”



Uova molli | uova a durezza media | uova dure

Icone per “bollitura contemporanea di uova molli, medie e dure”



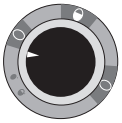
Uova a media durezza | uova dure

Bollitura uova con la stessa durezza:

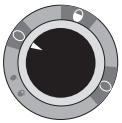
Entro la durezza desiderata l’impostazione è determinata dal numero e dalla classe di peso delle uova (S, M, L, XL).

ITALIANO

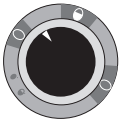
Esempi:



1 uovo piccolo (classe di peso S) deve essere bollito in modo leggero:
- Impostare il controllo della durezza con la tacca all'inizio dell'intervallo di bollitura per le uova molli.



1 uovo grande (classe di peso XL) o 7 uova piccolo devono essere bollite in modo leggero:
- Impostare il controllo della durezza al centro dell'intervallo di bollitura.



7 uova grandi devono essere bollite in modo leggero:
- Impostare il controllo della durezza alla fine dell'intervallo di bollitura.

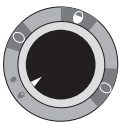
Provare le diverse impostazioni. Grazie al controllo elettronico dell'ebollizione vi permetterà di ottenere risultati eccellenti dopo breve tempo.

Bollitura contemporanea di uova molli, Medie e Dure:

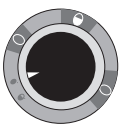
Potete bollire uova molli, medie e dure insieme in una volta. E' preferibile usare uova della stessa grandezza.



Riempire il bollitore per uova come al solito con acqua. Posizionare tutte le uova sul portauova. Per prima cosa impostare la durezza per le uova molli, come descritto in alto, secondo la grandezza e il numero delle uova. Accendere il bollitore per le uova. Spegnere l'apparecchio non appena suona il segnale acustico e rimuovere attentamente la quantità desiderata di uova bollite in modo leggera con un cucchiaio da tavola. Raffreddare le uova rimosse per fermarle da un ulteriore cottura.



Successivamente riprendere con le icone per "la bollitura contemporanea di uova molli, medie e dure". Impostare i controlli su e riaccendere l'apparecchio. Spengere il bollitore per le uova e rimuovere le uova cotte a media durezza dopo che suona il segnale acustico.



Per le uova rimanenti, per essere cotte in modo duro, ruotare I controlli un po' oltre su e accendere di nuovo l'apparecchio. Attendere che il segnale acustico suoni. Spegnere l'apparecchio e scollegare dall'alimentazione.

NOTA:
Se non volete uova di durezza media, trasportare l'ebollizione dopo aver rimosso le uova molli fino a che le uova rimanenti siano sode.

Meccanismo di riavvolgimento per il cavo di alimentazione

Avvolgere il cavo di alimentazione all'interno della base dell'apparecchio per una conservazione salva-spazio.

Pulizia e Conservazione

AVVISO:
- Spegnere l'apparecchio e scollegare dall'alimentazione.
- Pulire e conservare l'apparecchio **solo** dopo che si sarà raffreddato completamente. **Rischio di ustioni!**
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua.

ATTENZIONE:
- Non usare una spazzola metallica o altri utensili abrasive per la pulizia.
- Non usare detergenti aggressivi o abrasivi.

- Rimuovere l'acqua rimanente all'interno del bollitore per le uova con un panno. In questo modo potete anche rimuovere il calcare residuo.
- Pulire la superficie con un panno umido senza detergenti, se necessario.
- Pulire il coperchio e il portauova nell'acqua dei piatti.

Disincrostazione

- Gli intervalli di disincrostazione dipendono dalla durezza dell'acqua e dalla frequenza d'uso. Consigliamo una disincrostazione regolare.
- La disincrostazione è necessaria se l'apparecchio si spegne prima che l'acqua bolla.
- Non usare l'aceto per la disincrostazione, usare solo un anticalcare a base di acido citrico. Osservare il dosaggio raccomandato dal produttore.

Risoluzione dei problemi

Problema	Possibile Causa	Soluzioni
L'apparecchio non funziona	La presa a muro è difettosa	Provare una presa a muro diversa.
Le uova si stanno rompendo	Le uova non sono forate	Forare le uova con il fora uova sul misurino prima della bollitura.
Le uova non hanno il grado di cottura desiderato	Non c'è acqua all'interno o è troppo poca	Riempire il misurino fornito fino all'orlo con acqua fredda e versarla nel bollitore per le uova.
	Controllo della durezza impostato non correttamente	Impostare il controllo della durezza alla posizione desiderata come descritto in "Impostazioni di durezza".
	Coperchio non posizionato correttamente sull'apparecchio	Controllare l'attacco del coperchio.

ITALIANO

Problema	Possibile Causa	Soluzioni
Le uova non hanno il grado di cottura desiderato	L'apparecchio si spegne precocemente a casa del calcare	Disincrostare il bollitore per le uova regolarmente. Il calcare è difficile da rimuovere se troppo spesso.

Dati tecnici

Modello: .....EK 3321
Alimentazione rete:..... 230 V~, 50 Hz
Consumo di energia:..... 400 W
Classe di protezione:..... I
Peso netto:.....appross. 0,800 kg

Si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche e di design nel corso dello sviluppo del prodotto.

Questo dispositivo risponde a tutte le direttive della CE, come la direttiva sulla compatibilità elettromagnetica e quella sul basso voltaggio ed è prodotto secondo le più recenti norme di sicurezza.



Significato del simbolo "Cassonetto con ruote"

Rispettare l'ambiente, non smaltire dispositivi elettrici nei rifiuti domestici.

Lo smaltimento di dispositivi obsoleti o difettosi deve avvenire tramite consegna presso punti di raccolta locali.

Aiutate ad evitare pericoli potenziali per l'ambiente e la nostra salute tramite uno smaltimento non corretto.

Voi contribuite al riciclaggio e altro forme di utilizzo di dispositivi elettrici e elettronici.

Il vostro comune è in grado di fornirvi informazioni sui punti di raccolta.

Загальні вказівки щодо техніки безпеки

Перш ніж використовувати пристрій, уважно прочитайте цей посібник користувача і зберігайте його, а також гарантію, чек і, якщо можливо, оригінальну упаковку разом із внутрішнім пакуванням. Якщо ви передасте пристрій третій особі, додайте також цей посібник користувача.

- Використовуйте цей пристрій для приватних цілей і за призначенням. Пристрій не призначений для комерційного використання.
- Не використовуйте цей пристрій на вулиці. Захищайте пристрій від тепла, прямих сонячних променів, вологи (за жодних обставин не занурюйте пристрій у рідини) і гострих країв. Не користуйтеся пристроєм, якщо у вас вологі руки. Якщо пристрій намокне, негайно від'єднайте його від мережі.
- Завжди вимикайте пристрій і від'єднуйте від мережі (тягніть за штекер, а не за кабель), якщо пристрій не використовується або коли під'єднуєте приладдя, під час чищення чи у разі неналежної роботи пристрою.
- Не залишайте пристрій **без нагляду під час роботи**. Залишаючи кімнату, завжди вимикайте пристрій. Від'єднуйте пристрій від мережі.
- Регулярно перевіряйте пристрій і кабель на наявність пошкоджень. Не вмикайте пристрій, якщо виявлено пошкодження.
- Використовуйте лише оригінальні деталі.
- Задля безпеки ваших дітей зберігайте пакувальний матеріал (пластикові пакети, скоби, пінопласт тощо) у місцях, недоступних для дітей.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ!
Не дозволяйте малим дітям бавитися фольгою, **існує небезпека задушення!**

Символи у цьому посібнику

Задля вашої безпеки подано чіткі застереження. Радимо звернути на них увагу, щоб уникнути нещасних випадків і пошкодження пристрою.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ.
Попереджає про небезпеку здоров'ю і вказує на можливий ризик травмування.

⚠ УВАГА.
Вказує на можливу небезпеку для пристрою чи інших предметів.

ПРИМІТКА.
Вказує на підказку чи інформацію для користувача.

Спеціальні заходи безпеки для цього пристрою

На пристрої знаходяться наступні попереджувальні позначки :

ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Гаряча поверхня!
Існує небезпека отримання опіків!

- Під час роботи зовнішня поверхня пристрою може нагріватися.
- Не переносіть і не торкайтеся пристрою під час його роботи.
- Відкривайте кришку пристрою лише після того, як звуковий сигнал повідомить про завершення процесу приготування.
- Тримайте кришку і тримач для яєць лише за ручку.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

- З отворів для пари і під час відкривання кришки виходить гаряча пара! **Існує ризик отримання опіків!**
- Обережно поводьтеся з мірною чашею. На дні вона має голку. **Існує небезпека травмування!**

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

- УВАГА! Обережно користуйтеся шипом для проколювання яєць.

⚠ УВАГА.

- Слідкуйте, щоб кабель живлення не торкався гарячих частин пристрою.
- Не вмикайте яйцеварку без води!

- Наливайте тільки холодну воду.
- Не лийте засіб від накипання на гарячий нагрівальний елемент.
- Цим приладом можуть користуватися **діти** віком від 8 років під наглядом дорослих або у разі надання пояснень щодо безпечного **користування приладом** та у разі розуміння можливої небезпечності.
- Чищення та **технічне обслуговування пристрою** не повинні виконуватись **дітьми**, навіть якщо вони старші 8 років і перебувають під наглядом.
- Тримайте пристрій та його кабель живлення поза зоною досяжності дітей, молодших 8 років.
- Діти не повинні гратися з пристроєм.
- Приладом можуть користуватися люди з обмеженими фізичними, розумовими та чуттєвими можливостями, а також ті, яким бракує досвіду та знань, у разі здійснення нагляду за ними або після отримання пояснень щодо безпечного **користування цим приладом** і у разі усвідомлення можливої небезпеки.
- Не ремонтуйте пристрій самотужки. Зверніться до уповноважених спеціалістів. Щоб уникнути небезпеки, слід замінити пошкоджений кабель живлення на такий самий кабель; заміну має виконувати виробник, служба підтримки споживачів чи інший кваліфікований спеціаліст.

- Використовуйте пристрій лише в сухому приміщенні. Він призначений для використання в домашніх умовах і за умов подібних до таких.
  - на службових кухнях у магазинах, офісах та інших комерційних об'єктах.

  Прилад **не** призначено для використання у господарських приміщень, готелях, мотелях та закладах, які пропонують ліжко та сніданок.

⚠ УВАГА.
Забороняється занурювати прилад у воду, щоб помити його.

- Дотримуйтеся інструкцій, наведених у розділі "Чищення і зберігання".

Попередній запуск

- Уважно вийміть усі частини з упаковки.
- Перед першим використанням почистьте пристрій, як описано в розділі "Чищення і зберігання".

Кабель живлення

Розмотайте кабель живлення з корпусу.

Під'єднання до електромережі

- Перевірте, чи живлення відповідає характеристикам пристрою, що зазначені на спеціальній наліпці.

Експлуатація

ℹ ПРИМІТКА.
Одночасно можна варити до 7 яєць.

1. Встановлюйте пристрій на пласку рівну і суху поверхню. Поверхня має бути не ковзкою і термостійкою.
2. Повністю наповніть мірну чашу, яка додається, холодною водою і залийте воду в яйцеварку.
3. Вставте тримач для яєць.
4. Для запобігання тріскання, проколіть низ кожного яйця за допомогою голки, що на дні мірної чаші. Обережно наколіть яйце на голку.
5. Покладіть яйця проколеною стороною догори на однаковій відстані одне від одного у тримач для яєць.
6. Закрийте кришку.
7. Під'єднайте штекер живлення до належно встановленої настінної розетки на.
8. Встановіть регулятор твердості у потрібне положення, як описано в розділі "Налаштування рівня твердості".
9. Увімкніть пристрій. Засвітиться індикатор стану.
10. Як тільки яйця набудуть потрібної твердості, прозвучить звуковий сигнал. Вимкніть пристрій та від'єднайте його від мережі живлення.
11. Відкрийте кришку, тримаючи її за ручку.

    ⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Існує ризик отримання опіків!
    Відкриваючи кришку, нахиліть її так, щоб пара виходила з іншого боку від ручки.
12. Вийміть тримач для яєць із яйцеварки і охолодіть яйця під холодною водою, щоб уникнути подальшого приготування.
13. Дайте пристрою повністю охолонути, перед тим як його використовувати знову або перед його зберіганням!

Налаштування рівня твердості

ℹ ПРИМІТКА.
За допомогою регулятора твердості встановлюється час приготування, а також твердість яєць. Позначки дозволяють краще орієнтуватись.

Позначки для "приготування яєць однакової твердості"



Рідкі яйця | Напіврідкі яйця | Тверді яйця

Позначки для “одночасного приготування рідких, напівріджих і твердих яєць”



Напіврідкі яйця

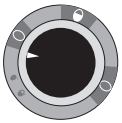


Тверді яйця

Приготування яєць однакової твердості.

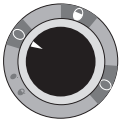
В межах потрібної твердості налаштування залежать від кількості і ваги яєць (S, M, L, XL).

Приклади.



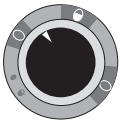
1 маленьке яйце (вага класу S) слід зварити на рідко.

- Встановіть стрілку на регуляторі твердості на початку діапазону приготування рідких яєць.



1 велике яйце (вага класу XL) або 7 маленьких яєць слід зварити на рідко.

- Встановіть регулятор твердості посередині діапазону приготування.



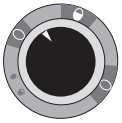
7 великих яєць слід зварити на рідко.

- Встановіть регулятор твердості в кінці діапазону приготування.

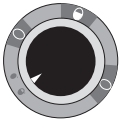
Випробуйте різні налаштування. Завдяки електронному регулятору приготування ви отримаєте відмінний результат за короткий час.

Одночасне приготування рідких, напівріджих і твердих яєць.

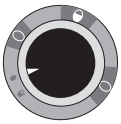
Можна одночасно зварити рідкі, напіврідкі і тверді яйця. Краще використовувати яйця одного розміру.



Як завжди, наповніть яйцеварку водою. Покладіть яйця у тримач для яєць. Спочатку встановіть твердість для рідких яєць, як описано вище, відповідно до розміру і кількості яєць. Увімкніть яйцеварку. Вимкніть пристрій, як тільки прозвучить звуковий сигнал, і обережно вийміть потрібну кількість зварених на рідко яєць за допомогою столової ложки. Вистудіть вийняті яйця, щоб уникнути подальшого приготування.



Пізніше відновіть процес приготування з позначки “одночасного приготування рідких, напівріджих і твердих яєць”. Встановіть регулятор у положення і увімкніть пристрій. Після того, як прозвучить звуковий сигнал, вимкніть яйцеварку і вийміть яйця, зварені напіврідко.



Яйця, що залишились, будуть зварені на твердо. Для цього поверніть регулятор трохи вперед до положення і увімкніть пристрій. Зачекайте, допоки не прозвучить звуковий сигнал. Вимкніть пристрій та від’єднайте його від мережі живлення.

ПРИМІТКА.

Якщо напіврідкі яйця не потрібні, продовжуйте приготування після того, як виймете рідкі яйця, допоки яйця, що залишились, не зваряться на твердо.

Механізм змотування кабелю живлення

Змотайте кабель живлення у дно пристрою для зберігання із заощадженням місця.

Чищення і зберігання

ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

- Вимкніть пристрій і від’єднайте його від мережі живлення.
- Чистьте і відкладайте на зберігання пристрій **тільки** після його повного охолодження. **Існує небезпека отримання опіків!**
- Ніколи не занурюйте пристрій у воду.

УВАГА.

- Не використовуйте дротяну щітку або абразивні засоби для чищення.
- Не використовуйте агресивні або абразивні засоби для чищення.

- Видаліть залишки води із середини яйцеварки за допомогою ганчірки. У такому випадку також буде видалено залишки накипу.
- Якщо потрібно, чистьте поверхню вологою ганчіркою без засобів для чищення.
- Кришку і тримач для яєць можна мити у посудомийній машині.

Чищення від накипу

- Частота чищення від накипу залежить від жорсткості води і частоти використання. Ми рекомендуємо чистити пристрій від накипу регулярно.
- Пристрій слід почистити від накипу, якщо він вимикається до закипання води.
- Не використовуйте для чищення від накипу оцет, використовуйте засоби на основі лимонної кислоти, що продаються в магазинах. Ознайомтесь із дозуванням, рекомендованим виробником.

УКРАЇНСЬКА

Усунення несправностей

Несправність	Можлива причина	Вирішення
Пристрій не працює	Пошкоджено настінну розетку	Підключіть пристрій до іншої настінної розетки.
Яйця потріскані	Яйця не було проколено	Перед приготуванням проколіть яйця за допомогою голки у мірній чаші.
Яйця не набувають потрібного рівня твердості	Немає або занадто мало води	Наповніть мірну чашу холодною водою до краю і залийте воду в яйцеварку.
	Регулятор твердості не було належно встановлено	Встановіть регулятор твердості в потрібне положення, як описано в розділі “Налаштування рівня твердості”.
	Не було належно закрито кришку на пристрої	Перевірте, чи закрито кришку
	Пристрій вимкнувся передчасно через накип	Регулярно чистьте яйцеварку від накипу. Накип важко видалити, якщо він занадто товстий.

Технічні характеристики

Модель:.....EK 3321
Живлення: .....230 В~, 50 Гц
Споживана потужність: .....400 Вт
Клас захисту: I
Вага нетто: ..... прибл. 0.800 кг

Право на технічні зміни та зміни у дизайні зберігається продовж процесу розробки продукту

Цей пристрій сертифіковано відповідно до діючих норм РЄ, наприклад норм електромагнітної сумісності і низької напруги, і сконструйовано відповідно до останніх характеристик із техніки безпеки.

General Safety Guidelines

Before using this device, carefully read this user manual and keep it together with the Warranty Certificate, cashier receipt and if possible, the original package inclusive its interior packing. If you hand on the device to any third person, include the user manual as well.

- Use the device for private and its intended purpose only. The device is not intended for commercial use.
- Do not use the device outdoors. Protect it from heat, direct sunlight, humidity (do not immerse into liquids under any circumstances) and sharp edges. Do not use the device with wet hands. If the device gets wet, unplug it immediately.
- Always switch off and unplug the device (pull the plug, not the cable) when you do not use the device, or when you attach accessories, during cleaning or malfunctioning.
- Do not leave the device **unattended** during operation. Always switch off the device when leaving the room. Unplug the device.
- Regularly check the device and cable for signs of damage. Do not continue to operate the device in case of damage.
- Do only use original parts.
- For the safety of your children, keep any packing parts (plastic bags, cartilage, Styrofoam etc.) out of their reach.

⚠ WARNING!
Don't let small children play with foils for **danger of suffocation!**

Symbols in this user manual

Important notes for your safety are marked distinctively. Pay absolute attention to them to avoid accidents and damage to the device:

⚠ WARNING:
Warns of dangers for your health and indicates potential risks of injury.

⚠ CAUTION:
Indicates potential dangers for the device or other objects.

NOTE:
Highlights tips and information for you.

Special Safety Precautions for this Device

You will find the following warning and information symbol on the product:

WARNING: Hot surface!
Risk of burns!

- During operation the temperature of accessible surfaces may become very hot.
- Do not move the appliance and do not touch during operation.
- Only remove the hood from the egg boiler after the acoustic signal has signalled that boiling is finished.
- Only take hold of hood and egg holder at their handles.

⚠ WARNING:

- Hot steam escapes from the steam opening and when opening the hood! **Risk of scalding!**
- Handle the measuring cup cautiously. It contains the egg piercer at the bottom. **Risk of injury!**

⚠ WARNING:

- CAUTION: Avoid injuries from the egg pricker.

⚠ CAUTION:

- Ensure the mains cord does not touch hot parts of the appliance.
- Do not take the egg boiler without water into operation!

- Only fill with cold water.
- Do not pour descaler onto the **hot** hotplate.
- This appliance can be used by **children** aged from 8 years and above if they have been given supervision or instruction concerning the safe **use of the appliance** understand the hazards involved.
- Cleaning and **maintenance by the user** shall not be made by **children** unless they are older 8 years and supervised.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.
- Children shall not play with the appliance.
- Appliances can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning **use of the appliance** in a safe way and if they understand the hazards involved.
- Do not repair the device by yourself. Please contact authorized personnel. In order to avoid hazards, a damaged mains cable must be replaced with an equivalent cable by the manufacturer, our customer service or any other qualified specialist.
- Only use the appliance in a dry, indoor area. It is intended for domestic use and similar areas of use such as e.g.
  - In staff kitchens in shops, offices and other commercial areas.

  It is **not** intended for use in farm accommodation, hotels, motels or Bed & Breakfast establishments.

⚠ CAUTION:

The product must not be immersed into water for cleaning.

- Please follow the instructions as outlined in the chapter “Cleaning and Storage”.

Initial Operation

- Remove all parts carefully from the packaging.
- Clean the appliance before first use as described under “Cleaning and Storage ”.

Mains Cord

Unwind the mains cord from the base.

Electric Connection

- Ensure that your mains power corresponds to the appliance’s specifications on the type label.

Operation

NOTE:
You can boil up to 7 eggs concurrently.

1. Place the appliance on a flat, level and dry surface. The surface should be non-slip and heat resistant.
2. Fill the supplied measuring cup fully with cold water and pour it into the egg boiler.
3. Insert the egg holder.
4. Pierce each egg at the bottom with the egg piercer at the bottom of the measuring cup to avoid cracking. Carefully press the egg on the piercer.
5. Place the eggs with the pierced side up evenly spaced in the egg holder.
6. Close the hood.
7. Connect the power plug to a properly installed wall outlet.
8. Set the hardness control to the desired position as described under “Hardness Setting”.
9. Turn the appliance on. The status indicator lights up.
10. The acoustic signal sounds as soon as the eggs reach the desired hardness. Turn the appliance off and disconnect from mains power supply.
11. Remove the hood only by taking hold of the handle.

⚠ WARNING: Risk of scalding!
When opening, tilt the hood in such way that the steam escapes from the side opposite the handle.

12. Remove the egg holder from the egg boiler and chill under cold water to avoid further cooking.
13. Let the appliance cool down completely before further use or storage!

Hardness Setting

NOTE:
The hardness control sets the boiling time and therewith the hardness of the eggs. The icons serve your orientation.

Icons for “boiling eggs with the same hardness”



Soft eggs medium hard eggs hard eggs

Icons for “concurrent boiling of soft, medium and hard eggs”

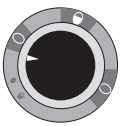


medium hard eggs hard eggs

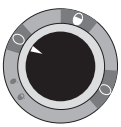
Boiling Eggs with the Same Hardness:

Within the desired hardness the setting is determined by number and weight class of the eggs (S, M, L, XL).

Examples:



1 small egg (weight class S) is to be soft boiled:
- Set hardness control with the notch to the onset of the boiling range for soft eggs.



1 large egg (weight class XL) or 7 small eggs are to be soft boiled:
- Set hardness control to the centre of the boiling range.



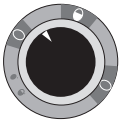
7 large eggs are to be soft boiled:
- Set hardness control to the end of the boiling range.

Try the different settings. Thanks to the electronic boiling control you will be able to get excellent results after a short time.

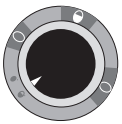
ENGLISH

Concurrent Boiling of Soft, Medium and Hard Eggs:

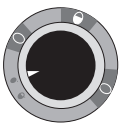
You can boil soft, medium and hard eggs in one fill in a single step. Preferably use same size eggs.



Fill the egg boiler as usual with water. Place all eggs on the egg holder. First set the hardness for soft eggs, as described above, according to size and number of the eggs. Turn the egg boiler on. Turn the appliance off as soon as the acoustic signal sounds and carefully remove the desired amount of soft-boiled eggs with a tablespoon. Chill the removed eggs to stop them from further cooking.



Subsequently resume with the icons for "concurrent boiling of soft, medium and hard eggs". Set the controls to and turn the appliance on again. Turn the egg boiler of and remove the medium hard-boiled eggs after the acoustic signal sounds.



For the remaining eggs, to be hard boiled, turn the controls a bit further to and turn the appliance on again. Wait for the acoustic signal to sound. Turn the appliance off and disconnect from mains power supply.

NOTE:
If you do not want medium hard eggs, carry on boiling after removing the soft eggs until the remaining eggs are hard-boiled.

Rewind Mechanism for Power Cord

Wind the power cord inside the bottom of the appliance for space-saving storage.

Cleaning and Storage

WARNING

- Turn the appliance off and disconnect from mains power supply.
- Clean and store the appliance **only** after it completely cooled down. **Risk of burns!**
- Never submerge the appliance in water.

CAUTION:

- Do not use a wire brush or other abrasive utensils for cleaning.
- Do not use aggressive or abrasive cleaning agents.

- Remove the remaining water inside the egg boiler with a cloth. In this way you also remove scale residue.
- Clean the surface with a damp cloth without cleaning agents, if necessary.
- Clean hood and egg holder in dishwater.

Descaling

- Descaling intervals depend on water hardness and use frequency. We recommend regular descaling.
- Descaling is necessary if the appliance turns off before the water is boiling.
- Do not use vinegar for descaling, only use commercially available descaler based on citric acid. Observe the manufacturer's dosage recommendations.

Troubleshooting

Problem	Possible Cause	Solutions
Appliance does not work	Wall outlet is defective	Try a different wall outlet.
Eggs are cracking	Eggs were not pierced	Pierce the eggs with the egg piercer on the measuring cup before boiling.
Eggs do not have the desired doneness	No or too little water filled in	Fill the supplied measuring cup brimful with cold water and pour it into the egg boiler.
	Hardness control not properly set	Set the hardness control to the desired position as described under "Hardness Setting".
	Hood not properly placed on appliance	Check the fit of the hood.
	Appliance turns off prematurely due to scale	Descale the egg boiler regularly. The scale is difficult to remove if too thick.

Technical Specifications

Model: ..... EK 3321
Power supply: ..... 230 V~, 50 Hz
Power consumption: ..... 400 W
Protection class: I
Net weight: ..... approx. 0.800 kg

The right to make technical and design modifications in the course of continuous product development remains reserved.

This device complies with all current CE directives, such as electromagnetic compatibility and low voltage directive and is manufactured according to the latest safety regulations.



Meaning of the “Wheelie Bin” Symbol

Take care of our environment, do not dispose of electrical applicances via the household waste.

Dispose of obsolete or defective electrical appliances via municipal collection points.

Please help to avoid potential environmental and health impacts through improper waste disposal.

You contribute to recycling and other forms of utilization of old electric and electronic appliances.

Your municipality provides you with information about collecting points.

Generalne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Przed użyciem urządzenia, należy dokładnie przeczytać podręcznik użytkowania i zachować go wraz z gwarancją, paragonem oraz w razie możliwości wraz z oryginalnym opakowaniem zawierającym wewnętrzne elementy. W razie przekazania urządzenia osobom trzecim, należy dołączyć podręcznik użytkowania.

- Stosować urządzenie wyłącznie do celów prywatnych i zgodnie z jego przeznaczeniem. Urządzenie nie jest przeznaczone do celów handlowych.
- Nie należy używać go na świeżym powietrzu. Należy chronić je przed wysoką temperaturą, bezpośrednim promieniowaniem słonecznym, wilgocią (nie zanurzać pod żadnym pozorem w płynach) i ostrymi krawędziami. Nie obsługiwać urządzenia z mokrymi dłońmi. Jeśli urządzenie ulegnie zamoczeniu, należy natychmiast odłączyć je od zasilania.
- Zawsze, gdy: urządzenie nie jest używane, montowane są akcesoria, urządzenie jest czyszczone lub jego działanie jest wadliwe, należy je wyłączyć oraz odłączyć od sieci (ciągnąc za wtyczkę, a nie sznur zasilający).
- Nie należy zostawiać włączonego urządzenia **bez nadzoru**. Wychodząc z pomieszczenia, należy wyłączyć urządzenie. Odłączyć przewód zasilania.
- Regularnie sprawdzać czy urządzenie i przewód zasilania nie posiadają oznak uszkodzenia. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia, urządzenia nie należy używać.
- Stosować wyłącznie części oryginalne.
- Ze względu na bezpieczeństwo dzieci, trzymać części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian, itp.) poza ich zasięgiem.

⚠ OSTRZEŻENIE!
Małe dzieci nie mogą bawić się folią ze względu na **niebezpieczeństwo uduszenia!**

Symbole użyte w instrukcji użytkowania

Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa są wyraźne zaznaczone. Należy wziąć je pod szczególną uwagę, aby uniknąć wypadków i uszkodzeń urządzenia.

⚠ OSTRZEŻENIE:
Niebezpieczeństwo dla zdrowia oraz potencjalne ryzyko obrażeń ciała.

⚠ UWAGA:
Oznacza potencjalne zagrożenie urządzenia lub innych obiektów.

WSKAZÓWKA:
Podświetlone wskazówki oraz informacje.

Szczególne środki ostrożności dla urządzenia

Na produkcie znajduje się następujące ostrzeżenie i symbol informacyjny:

OSTRZEŻENIE: Gorąca powierzchnia!
Niebezpieczeństwo poparzeń!

- Podczas pracy temperatura dostępnych powierzchni może być bardzo wysoka.
- Nie przenosić urządzenia i nie dotykać podczas pracy.
- Zdjąć jedynie pokrywkę z jajowaru po usłyszeniu sygnału, który wskazuje na zakończenie gotowania.
- Chwytać za pokrywkę oraz pojemnik wyłącznie za pomocą uchwytów.

⚠ OSTRZEŻENIE:

- Gorąca para ulatuje z otworu oraz podczas otwierania pokrywy! **Niebezpieczeństwo poparzeń!**
- Ostrożnie trzymać za miarkę. Zawiera przekłuwacz jaj w dolnej części. **Ryzyko skaleczenia!**
- UWAGA: Unikać obrażeń ze strony nakłuwacza do jaj.

⚠ UWAGA:

- Sprawdzić, czy kabel zasilania nie dotyka gorących części urządzenia.
- Nie włączać i nie obsługiwać jajowaru bez wody!

- Nalewać wyłącznie zimnej wody.
- Nie nalewać płynu do usuwania kamienia na **gorącą** płytę.
- Urządzenie może być użytkowane przez **dzieci** od 8 roku, jeśli znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane odnośnie **użytkowania urządzenia** w bezpieczny sposób i rozumieją związane z tym ryzyko.
- **Dzieci** nie mogą zajmować się czyszczeniem ani **konserwacją urządzenia**, chyba, że ukończyły 8 lat i są nadzorowane.
- Trzymać urządzenie i jego przewód z dala od dzieci poniżej 8 roku życia.
- Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
- Urządzenia mogą być użytkowane przez osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, czuciowymi lub mentalnymi oraz bez doświadczenia i wiedzy w zakresie użytkowania, jeśli znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane odnośnie **użytkowania urządzenia** w bezpieczny sposób i rozumieją związane z tym ryzyko.
- Nie naprawiać urządzenia samodzielnie. Należy skontaktować się z upoważnionym pracownikiem. Aby uniknąć zagrożenia, uszkodzony kabel zasilania powinien wymienić producent, pracownik naszego punktu obsługi klienta lub inny wykwalifikowany specjalista.

- Korzystać z urządzenia tylko na suchym obszarze wewnątrz budynków. Urządzenie przeznaczone jest do użytku domowego oraz podobnych obszarów użytkowania, jak przykładowo:
  - W kuchniach dla personelu w sklepach, w biurach i innych miejscach komercyjnych.

  Nie jest przeznaczone do użycia w gospodarstwach agroturystycznych, hotelach, motelach czy placówkach typu noclegi ze śniadaniem.

⚠ UWAGA:
Nie wolno wkładać produktu do wody w celu czyszczenia.

- Prosimy o korzystanie z instrukcji, jak opisano w rozdziale „Czyszczenie i przechowywanie".

Pierwsze użytkowanie

- Wyjąc ostrożnie wszystkie części z opakowania.
- Wyczyścić urządzenie przed pierwszym zastosowaniem, jak opisano w rozdziale „Czyszczenie i przechowywanie".

Kabel sieciowy

Rozwinąć kabel od podstawy.

Połączenie elektryczne

- Sprawdzić, czy kabel zasilający odpowiada specyfikacjom urządzenia na etykiecie.

Działanie

i WSKAZÓWKA:
Równocześnie można ugotować do 7 jajek.

1. Ustawić urządzenie na równej, płaskiej i suchej powierzchni. Powierzchnia powinna być antypoślizgowa i odporna na ciepło.
2. Napełnić dostarczoną miarkę do pełna zimną wodą i nalać do jajowaru.
3. Wstawić pojemnik na jajka.
4. Nakłuć każde jaj przekłuwaczem do jajek, umieszczonym w dolnej części miarki, aby uniknąć pęknięć. Ostrożnie docisnąć jajko na przekłuwacz.
5. Ułożyć jajka nakłutą stroną do góry, równo poukładane w pojemniku.
6. Zamknąć pokrywkę.
7. Podłączyć wtyczkę do odpowiednio zainstalowanego gniazda ściennego.
8. Ustawić sterowanie twardością w wybranej pozycji, jak opisano w rozdziale „Ustawienie twardości".
9. Włączyć urządzenie. Włącza się wskaźnik stanu.
10. Sygnał akustyczny pojawia się w momencie, gdy jajka osiągną wybraną twardość. Wyłączyć urządzenie i odłączyć od zasilania.
11. Zdjąć pokrywę, trzymając za uchwyt.

    ⚠ OSTRZEŻENIE: Niebezpieczeństwo poparzeń!
    Podczas otwierania, nachylić pokrywkę tak, aby para ulotniła się po stronie przeciwnej do uchwytu.
12. Zdjąć pojemnik na jajka z jajowaru i ochłodzić pod zimną wodą, aby zapobiec dalszemu gotowaniu.
13. Pozwolić na schłodzenie urządzenia przed dalszym wykorzystaniem lub przechowywaniem!

Ustawienie twardości

i WSKAZÓWKA:
Za pomocą sterowania twardością ustawiamy czas gotowania i co za tym idzie twardość jajek. Ikony pełnią funkcję orientacyjną.

Ikony dla „gotowania jajek o tej samej twardości"



Jajka na miękko | jajka na półtwardo | jajka na twardo

Ikony dla „jednoczesnego gotowania jajek na miękko, średnich oraz na twardo"



jajka na półtwardo

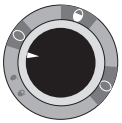


jajka na twardo

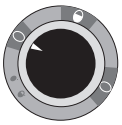
Gotowanie jajek o tej samej twardości:

W obrębie wybranej twardości ustawienie zależne jest od liczby i klasy wagowej jajek (S, M, L, XL).

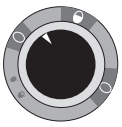
Przykłady:



1 małe jajko (klasa wagowa S) do ugotowania na miękko:
- Ustawić sterowanie twardością za pomocą nacięcia w pozycji wyjściowej dla gotowania jajek na miękko.



1 duże jajko (klasa wagowa XL) lub 7 małych jajek do ugotowania na miękko:
- Ustawić sterowanie twardością w środkowej pozycji zakresu gotowania.

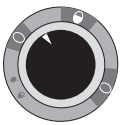


7 dużych jajek do ugotowania na miękko:
- Ustawić sterowanie twardością w końcowej pozycji zakresu gotowania.

Wypróbować różnych ustawień. Dzięki elektronicznemu sterowaniu gotowaniem będzie można osiągnąć doskonałe rezultaty po krótkim czasie.

Jednoczesne gotowanie jajek na miękko, półtwardo oraz na twardo:

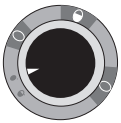
Można gotować jajka na miękko, półtwardo i na twardo w jednym cyklu. Najlepiej jest użyć jajek tego samego rozmiaru.



Napełnić jajowar jak zwykle wodą. Umieścić wszystkie jajka w pojemniku. Najpierw ustawić twardość jajek do ugotowania na miękko, tak jak opisano powyżej, według rozmiaru i liczby jajek. Włączyć jajowar. Wyłączyć urządzenie zaraz po usłyszeniu sygnału dźwiękowego i ostrożnie wyjąć wymaganą liczbę jajek ugotowanych na miękko za pomocą łyżki. Ochłodzić wyjęte jajka, aby zapobiec dalszemu gotowaniu.



W dalszej kolejności kontynuować z ikonami dla „jednoczesnego gotowania jajek na miękko, półtwardo oraz na twardo" Ustawić sterowniki na ponownie włączyć urządzenie. Wyłączyć jajowar i wyjąć jajka ugotowane na półtwardo po usłyszeniu sygnału dźwiękowego.



Celem przygotowania jajek na twardo, ustawić sterowniki dalej na i ponownie włączyć urządzenie. Poczekać na dźwięk sygnału. Wyłączyć urządzenie i odłączyć od zasilania.

WSKAZÓWKA:
Jeśli nie chcemy jajek ugotowanych na półtwardo, kontynuować gotowanie po wyjęciu jajek na miękko, aż pozostałe ugotują się na twardo.

Mechanizm zwijania kabla zasilającego

Zwinąć kabel zasilania w dolnej części urządzenia, aby nie zajmował zbyt wiele miejsca.

Czyszczenie i przechowywanie

⚠ OSTRZEŻENIE:
- Wyłączyć urządzenie i odłączyć od zasilania.
- Oczyścić i odłożyć do przechowania **wyłącznie** po całkowitym schłodzeniu. **Niebezpieczeństwo poparzeń!**
- Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie.

⚠ UWAGA:
- Nie używać szczotki drucianej ani innych ostrych przedmiotów celem czyszczenia.
- Nie używać proszków do czyszczenia ani środków żrących.

- Za pomocą szmatki usunąć pozostałości wody w jajowarze. W ten sposób można również usunąć pozostałości kamienia.
- Wyczyścić powierzchnię wilgotną szmatką bez środków czyszczących, jeśli jest to konieczne.
- Oczyścić pokrywkę i jajowar w zmywarce.

Usuwanie kamienia

- Częstotliwość usuwania kamienia zależy od twardości wody oraz częstotliwości użytkowania. Zalecamy regularne usuwanie kamienia.
- Usuwanie kamienia jest konieczne, Jeśli urządzenie wyłączy się przed zagotowaniem wody.
- Nie używać octu celem usunięcia kamienia, korzystać wyłącznie ze środka dostępnego w handlu, na bazie kwasu cytrynowego. Uwzględnić zalecenia producenta dotyczące dozowania.

Usuwanie usterek

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązania
Urządzenie nie działa	Uszkodzone gniazdko	Spróbować użyć innego gniazda.
Jajka pękają	Nie przekłuto jajek	Przekłuć jajka za pomocą przekłuwacza na miarce przed rozpoczęciem gotowania.
Jajka nie są przygotowane zgodnie z oczekiwaniami	Nie ma wody lub jest jej zbyt mało	Napełnić dostarczoną miarkę po brzegi zimną wodą i nalać do jajowaru.
	Sterowanie twardością nie jest prawidłowo ustawione	Ustawić sterowanie twardością w wybranej pozycji jak opisano w rozdziale „Ustawienie twardości”.
	Pokrywka nie jest prawidłowo ułożona na urządzeniu	Sprawdzić stan pokrywki.
	Urządzenie wyłącza się przedwcześnie z powodu kamienia	Regularnie usuwać kamień. Zbyt gruby kamień jest trudny do usunięcia.

Techniczne specyfikacje

Model: .....EK 3321
Napięcie zasilające: ..... 230 V~, 50 Hz
Pobór mocy: ..... 400 W
Klasa zabezpieczenia: I
Waga netto:.....ok. 0,800 kg

Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian technicznych i projektowych w trakcie ciągłego rozwoju produktu.

Urządzenie jest zgodne z aktualnymi dyrektywami CE, dotyczącymi zgodności elektromagnetycznej czy niskiego napięcia i produkowane jest zgodnie z najnowszymi przepisami bezpieczeństwa.

Ogólne warunki gwarancji

Producent / Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.

Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa.

Gwarancją nie są objęte uszkodzenia mechaniczne, chemiczne, termiczne, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej czy wyładowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczątka sklepu, data sprzedaży urządzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczpospolitej Polskiej.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176).

Dystrybutor:
CTC Clatronic Sp. z o.o
ul. Opolska 1 a karczów
49 - 120 Dąbrowa



Znaczenie symbolu „kubła na kółkach“

Należy zadbać o środowisko i nie wyrzucać urządzeń elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego.

Stare lub uszkodzone urządzenia elektryczne należy odstawić do miejskich punktów zbiórki.

Prosimy unikać potencjalnych zagrożeń dla zdrowia i środowiska poprzez nieprawidłowe metody utylizacji odpadów.

Przyczyniasz się do recyklingu i innych form utylizacji zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

Informacje na temat punktów zbiórki znajdują się na terenie danego miasta.

Obecné bezpečnostní směrnice

Před použitím tohoto přístroje si pečlivě přečtěte tento Návod k obsluze a uchovejte ho společně se Záručním listem, pokladní stvrzenkou a je-li to možné s originálním obalem včetně všech vnitřních částí tohoto obalu. Jestliže prodáte zařízení třetí osobě, přiložte i tento Návod k obsluze.

- Zařízení používejte pouze pro soukromé účely a činnosti, pro které je zařízení určeno. Zařízení není určeno pro komerční použití.
- Zařízení nepoužívejte venku. Chraňte jej před horkem, přímým slunečním světlem, vlhkostí (neponořujte jej za žádných okolností do tekutin) a ostrými hranami. Zařízení nepoužívejte, pokud máte vlhké ruce. Pokud zařízení navlhne, okamžitě jej vytáhněte ze zásuvky.
- Zařízení vždy vypněte a vytáhněte ze zásuvky (tahejte za zástrčku, ne za kabel) když zařízení nepoužíváte nebo když připojujete doplňky, během čištění nebo při poruše.
- Při provozu nenechávejte zařízení **bez dozoru**. Zařízení vždy vypněte, když odcházíte z místnosti. Vytáhněte zařízení ze zásuvky.
- Pravidelně kontrolujte zařízení a kabel, zda nemají známky poškození. Nepokračujte v provozu zařízení, pokud došlo k poškození.
- Používejte pouze originální díly.
- Pro zajištění bezpečnosti vašich dětí skladujte veškeré části obalu (plastikové sáčky a fólie, polystyrénové díly atd.) mimo dosah dětí.

⚠ VÝSTRAHA:
Nedovolte, aby si malé děti hrály s fóliemi z plastů. Hrozí jim nebezpečí udušení!

Symboly v tomto Návod k obsluze

Poznámky důležité pro vaši bezpečnost jsou zvýrazněny. Věnujte jim absolutní pozornost, abyste předešli zranění, nehodám nebo poškození zařízení:

⚠ VÝSTRAHA:
Varuje vás o nebezpečí, které hrozí vašemu zdraví nebo indikuje potenciální nebezpečí zranění.

⚠ POZOR:
Indikuje potenciální nebezpečí, které hrozí zařízení nebo jiným předmětům.

POZNÁMKA:
Zvýrazňuje tipy a informace.

Speciální bezpečnostní opatření pro toto zařízení

Na výrobku najdete následující výstražné a informační symboly:

VÝSTRAHA: Horký povrch!
Nebezpečí popálení!

- Během činnosti se teplota přístupných povrchů může nadměrně zvýšit.
- Nepohybujte s vařičem a nedotýkejte se ho během vaření.
- Když akustický signál oznámí ukončení vaření, sundejte pouze poklici z vařiče vajec.
- Pokličku a držák vajec držte vždy pouze za rukojeti.
- Při otevírání pokličky uniká z otvoru pro páru horká pára! **Nebezpečí opaření!**
- Manipulujte opatrně s odměrkou na vodu. Obsahuje na spodku propichovač vajec. **Nebezpečí poranění!**
- POZOR: Pozor na poranění o propichovač vajec.

⚠ POZOR:

- Zajistěte, aby se síťová šňůra nedotýkala horkých částí vařiče.
- Nezapínejte vařič vajec bez vody!

- Naplňujte ho pouze studenou vodou.
- Nelijte odstraňovač vodního kamene na **horkou** plotýnku.
- Toto zařízení smějí používat **děti** starší 8 let, pokud jsou pod dohledem nebo pokud byly poučeny o **bezpečném použití** tohoto zařízení a pokud si uvědomují možná nebezpečí.
- Čištění a údržbu nesmějí provádět děti mladší 8 let a bez dozoru.
- Uchovávejte zařízení a jeho šňůru mimo dosah dětí mladších 8 let.
- Děti si nesmějí se zařízením hrát.
- Toto zařízení smějí používat osoby s omezenými tělesnými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo pokud byly o **použití tohoto zařízení** touto osobou poučeny a uvědomují si možná nebezpečí.
- Zařízení neopravujte sami. Kontaktujte prosím autorizovaný personál. Abyste zamezili nebezpečí poškození zdraví, poškozený přívodní kabel musí nahradit výrobce, naše zákaznická služba nebo jiný kvalifikovaný odborník odpovídajícím kabelem.
- Zařízení používejte jen v suchém vnitřním prostředí. Je určeno pro domácí použití a podobné oblasti použití, jako např.
  - V kuchyních pro zaměstnance v obchodech, kancelářích a jiných komerčních provozovnách.

  Není určeno k použití v zemědělských usedlostech, hotelích, motelích či zařízeních pro nocleh se snídaní.

⚠ POZOR:

Výrobek se nesmí čistit ponořením do vody.

- Postupujte prosím podle pokynů uvedených v kapitole “Čištění a údržba”.

První použití

- Vyjměte opatrně všechny části z obalu.
- Umyjte vařič před prvním použitím, jak je popsáno v kapitole “Čištění a údržba”.

Síťová šňůra

Vytáhněte síťovou šňůru ze základny.

Elektrické připojení

- Zajistěte, aby napětí v elektrické síti odpovídalo napětí specifikovanému na výrobním štítku vařiče.

Činnost

POZNÁMKA:
Současně lze vařit až 7 vajec.

1. Vařič umístěte na rovný, pevný a suchý povrch. Povrch by neměl být kluzký a musí být tepelně odolný.
2. Naplňte odměrku studenou vodou a nalijte ji do vařiče vajec.
3. Vložte držák vajec.
4. Napíchněte každé vejce na spodku propichovačem vajec, který se nachází vespod odměrky, abyste předešli prasknutí vajec. Opatrně zatlačte vejce na propichovač.
5. Vložte vejce propíchnutou stranou nahoru a rovnoměrně je rozložte do držáku vajec.
6. Uzavřete pokličku.
7. Připojte k elektrické síti do správně instalované elektrické zásuvky.
8. Nastavte ovladač tvrdosti do požadované polohy, jak je popsáno v “Nastavení tvrdosti”.
9. Zapněte vařič. Rozsvítí se kontrolka stavu.
10. Akustický signál zazní, jakmile jsou vejce uvařená podle požadované tvrdosti. Vypněte vařič a odpojte od elektrické sítě.
11. Sundejte pokličku pouze za rukojeť.

⚠ VÝSTRAHA: Nebezpečí opaření!
Když vařič otvíráte, nakloňte pokličku tak, aby pára unikala na opačné straně než je rukojeť.

12. Vyndejte držák vajec z vařiče a ochlaďte vejce pod studenou vodou, abyste předešli dalšímu vaření.
13. Nechejte vařič kompletně vychladnout před dalším použitím nebo uskladněním!

Nastavení tvrdosti

POZNÁMKA:
Ovladač tvrdosti nastavuje čas vaření a tím tvrdost uvařených vajec. Ikony slouží k vaší orientaci.

Ikony pro “současné vaření vajec se stejnou tvrdostí”



Vejce naměkko vejce nahniličko vejce natvrdo

Ikony pro “současné vaření vajec naměkko, nahniličko a natvrdo”

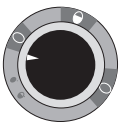


vejce nahniličko vejce natvrdo

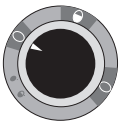
Vaření vajec se stejnou tvrdostí:

V rámci požadované tvrdosti se při nastavení stanoví počet vajec a třída hmotnosti (S, M, L, XL).

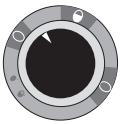
Příklady:



1 malé vejce (třída S) se má vařit naměkko:
- Nastavte ovladač tvrdosti zářezem na začátek rozsahu vaření pro vejce naměkko.



1 extra velké vejce (třída XL) nebo 7 malých vajec se má vařit naměkko:
- Nastavte ovladač tvrdosti do středu rozsahu vaření.

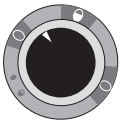


7 velkých vajec se má vařit naměkko:
- Nastavte ovladač tvrdosti na konec rozsahu vaření.

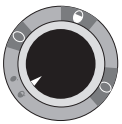
Zkuste různá nastavení. Díky elektronickému ovladači vaření budete schopni získat vynikající výsledky v krátkém čase.

Současné vaření vajec naměkko, Nahniličko a Natvrdo:

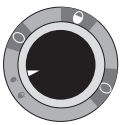
V jednom kroku a v jedné náplni lze současně vařit vejce naměkko, nahniličko a natvrdo. Přednostně použijte stejnou velikost vajec.



Naplňte vařič jako obvykle vodou. Vložte vejce do držáku. Nejprve nastavte tvrdost pro vejce naměkko, jak je popsáno výše podle velikosti a počtu vajec. Zapněte vařič. Jakmile zazní akustický signál, vypněte vařič a opatrně vyjměte požadovaný počet uvařených vajec naměkko lžící. Ochlaďte vyndaná vejce, abyste předešli dalšímu vaření.



Následně pokračujte podle ikon pro "současné vaření vajec naměkko, nahniličko a natvrdo". Nastavte ovladač na a znovu zapněte vařič. Po zaznění akustického signálu vyndejte nahniličko uvařená vejce.



Pro zbývající vejce, která se mají vařit natvrdo zapněte ovladač o kousek dále na a zapněte znovu vařič. Počkejte až zazní akustický signál. Vypněte vařič a odpojte od elektrické sítě.

POZNÁMKA:

Jestliže nechcete žádná vejce vařit nahniličko, pokračujte ve vaření po vyndání vajec naměkko, až jsou zbývající vejce uvařena natvrdo.

Mechanismus pro namotání síťové šňůry

Namotejte síťovou šňůru dovnitř spodní části vařiče, abyste šetřili místo při skladování.

Čištění a údržba

VÝSTRAHA:

- Vypněte vařič a odpojte od elektrické sítě.
- Umývejte a uložte vařič **pouze tehdy**, když je kompletně vychladlý. **Nebezpečí popálení!**
- Nikdy nenamáčejte přístroj do vody.

POZOR:

- Nepoužívejte k čištění drátěný kartáč nebo jiné ostré náčiní.
- Nepoužívejte agresivní nebo abrazivní čisticí prostředky.

- Vytřete zbývající vodu uvnitř vařiče vajec hadrem. Tímto způsobem rovněž odstraníte zbytky vodního kamene.
- Očistěte povrch vlhkým hadříkem s čisticím prostředkem, je-li to nezbytné.
- Umyjte pokličku a držák vajec v mycí lázni.

Odstranění vodního kamene

- Intervaly odstranění vodního kamene závisí na tvrdosti vody a frekvenci používání. Doporučujeme odstraňovat vodní kámen pravidelně.
- Odstranění vodního kamene je nezbytné, jestliže se vařič vypne dříve než vaří voda.
- Nepoužívejte ocet, používejte pouze komerčně dostupné prostředky na odstranění vodního kamene na bázi kyseliny citrónové. Dodržujte dávkování podle doporučení výrobce.

Lokalizace a odstraňování poruch

Problém	Možná příčina	Řešení
Vařič nefunguje	Elektrická zásuvka je vadná	Zkuste jinou elektrickou zásuvku.
Vejce praskají	Vejce nebyla propíchnuta.	Propíchněte vejce propichovačem na odměrce vody před vařením.
Vejce nemají požadovanou tvrdost uvaření	Ve vařiči není žádná nebo je málo vody	Naplňte odměrku až po vrch studenou vodou a vlijte ji do vařiče vajec.
	Ovladač tvrdosti není nastaven správně	Nastavte ovladač tvrdosti do požadované polohy, jak je popsáno v "Nastavení tvrdosti".
	Vařič není správně zakryt poklicí	Zkontrolujte, zda je poklice umístěna správně.
	Vařič se vypne předčasně kvůli vodnímu kameni	Pravidelně odstraňujte vodní kámen z vařiče. Je těžké odstranit silnou vrstvu vodního kamene.

Technické specifikace

Model: ..... EK 3321
Napájení: ..... 230 V~, 50 Hz
Spotřeba elektrické energie: ..... 400 W
Třída krytí: I
Čistá hmotnost:: ..... asi. 0,800 kg

Právo provádět v průběhu neustálého vývoje produktu technické změny a změny designu zůstává i nadále vyhrazeno.

Toto zařízení vyhovuje všem současným směrnicím CE jako jsou elektromagnetická kompatibilita a směrnice o nízkém napětí a je vyrobeno podle nejposlednějších bezpečnostních směrnic.



Význam symbolu “Přeškrtnutá popelnice”

Pečujte o naše životní prostředí, nelikvidujte elektrické přístroje společně s domácím odpadem.

Dále nepoužívané nebo vadné elektrické přístroje likvidujte prostřednictvím lokálních sběrných míst.

Prosím pomozte chránit životní prostředí správnou likvidací odpadu a předejít tak nežádoucím dopadům na životní prostředí a zdraví nás všech.

Přispějete tak k recyklaci a dalším formám využití starých elektrických a elektronických zařízení.

Vaše místní samospráva vám poskytne bližší informace o sběrných místech.

Általános Biztonsági Rendszabályok

A készülék használata előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót és őrizze meg a garancialevéllel, a számlával és – amennyiben lehetséges – az eredeti csomagolással, valamint a belső csomagolóanyaggal együtt. Amennyiben a készüléket harmadik személynek adja tovább, akkor a használati útmutatót is mellékelje.

- A készüléket csak személyes célra és rendeltetésének megfelelően használja. A készülék nem kereskedelmi használatra készült.
- Ne használja a készüléket a szabadban. Védje a hőtől, közvetlen napfénytől, nedvességtől (semmilyen körülmények között ne merítse folyadékba) és az éles szélektől. Ne használja a készüléket nedves kézzel. Ha a készülékre nedvesség került, azonnal áramtalanítsa azt.
- Mindig kapcsolja ki és áramtalanítsa a készüléket (a dugaszt húzza ki, ne a kábelt) amikor nem használja a készüléket, vagy amikor tartozékot szerel fel, illetve tisztítás vagy meghibásodás esetén is.
- Használat közben ne hagyja **felügyelet nélkül** a készüléket. A szoba elhagyásakor mindig kapcsolja ki a készüléket. Húzza ki a készüléket.
- Sérülések tekintetében rendszeresen ellenőrizze a készüléket és a kábelt. Ne használja a készüléket, ha sérülést észlel.
- Csak eredeti cserealkatrészeket használjon.
- A gyermekek biztonsága érdekében a csomagolóanyagokat (műanyag zacskó, karton, styrofoam stb.) ne hagyja általuk elérhető helyen.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!
Vigyázzon, hogy a kisgyermekek ne játsszanak a fóliával, mert ez **fulladásveszélyt jelenthet!**

A Használati Útmutatóban Található Jelzések

Az Ön biztonságára vonatkozó fontos tudnivalókat külön kiemeltük. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását.

⚠ FIGYELMEZTETÉS:
Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet, és jelzi a lehetséges sérülésveszélyeket.

⚠ VIGYÁZAT:
A készülékre vagy más tárgyakra veszélyt jelentő dolgokat jelez.

MEGJEGYZÉS:
Javaslatokat, információt közöl.

Speciális biztonsági előírások a készülékre vonatkozóan

A terméken a következő figyelmeztető és tájékoztató szimbólumokat találja:

FIGYELMEZTETÉS: Forró felület! Égésveszély!

- Működés közben a hozzáférhető felületek hőmérséklete nagyon magassá válhat.
- Működés közben ne mozgassa, és ne érintse meg a készüléket.
- Csak a főzés befejezését jelző hangjelzés után távolítsa el a tojásfőző fedelét.
- Csak a fogantyúknál fogja meg a fedelet és a tojástartót.

⚠ FIGYELMEZTETÉS:

- Forró gőz tör ki a gőznyílásból és a fedél eltávolításakor! **Forrázás veszélye!**

⚠ FIGYELMEZTETÉS:

- Óvatosan fogja meg a mérőpoharat. Az aljába tojáslyukasztó található. **Sérülés veszélye!**
- VIGYÁZAT: Kerülje el a lyukasztó okozta sérüléseket.

⚠ VIGYÁZAT:

- Ügyeljen rá, hogy a tápkábel ne érintkezzen a készülék forró részeivel.
- Ne használja víz nélkül a tojásfőzőt!

- Csak hideg vizet töltsön bele.
- Ne szórjon vízkőmentesítőt a **forró** főzőlapra.
- Ezt a készüléket kizárólag 8 éves vagy idősebb **gyerekek** használhatják, és ők is csak úgy, ha felügyelik őket vagy a **készülék biztonságos használatára** megtanították őket, és tisztában vannak a kapcsolódó veszélyekkel.
- A tisztítást és **karbantartást** nem végezhetik **gyerekek**, kivéve, ha már 8 évesnél idősebbek és a művelet közben felügyelik őket.
- Tartsa a készüléket és tápkábelét a 8 évesnél fiatalabb gyerekektől távol.
- **Gyerekek** ne játsszanak a készülékkel.
- A készülékeket csökkent fizikai, érzékszervi vagy értelmi képességű személyek, illetve akiknek nincs meg a kellő tapasztalatuk és tudásuk ehhez, csak akkor használhatják, ha felügyelet alatt állnak vagy a **készülék biztonságos** használatára megtanították őket és megértették a kapcsolódó veszélyeket.
- Ne javítsa saját kezűleg a készüléket. Lépjen kapcsolatba a hivatalos szervizzel. A veszélyek elkerülése érdekében a sérült hálózati kábelt a gyártónak, a szerviznek vagy más szakképzett szakembernek egy azzal egyenértékűre kell kicserélni.

- A készüléket csak száraz helyen, beltérben használja. Háztartási használatra és hasonló területeken való használatra készült, például:
  - Üzletek, irodák és más kereskedelmi egységek alkalmazotti konyhájában.

  Nem alkalmas mezőgazdasági létesítményekben, hotelekben, motelekben és „ágy és reggeli” típusú szálláshelyeken való használatra.

⚠ VIGYÁZAT:
A terméket tisztításkor tilos vízbe meríteni.

- Kövesse a „Tisztítás és tárolás” részben leírt utasításokat.

Első használat

- Óvatosan vegye ki az összes alkatrészt a csomagolásból.
- Tisztítsa meg a készüléket a “Tisztítás és tárolás” részben leírtak szerint.

Tápkábel

Tekerje le a tápkábelt az alapzatról.

Elektromos csatlakozás

- Ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség az Ön otthonában megegyezik a készülék adattábláján lévő műszaki adatokkal.

Használat

MEGJEGYZÉS:
Legfeljebb 7 tojást főzhet meg egyszerre.

1. A készüléket lapos, vízszintes és száraz felületen helyezze el. A felületnek csúszásmentesnek és hőállónak kell lennie.
2. Töltse fel a mellékelt mérőpoharat hideg vízzel és öntse be a tojásfőzőbe.
3. Helyezze be a tojástartót.
4. A tojások eltörésének elkerülése érdekében a mérőpohár alján található tojáslyukasztóval lyukassza ki a tojásokat. Óvatosan nyomja rá a tojást a lyukasztóra.
5. A tojásokat a lyukkal felfelé egyenletesen helyezze el a tojástartóban.
6. Zárja be a fedelet.
7. Csatlakoztassa a tápkábelt egy megfelelően felszerelt fali csatlakozóba.
8. A keménységszabályzót állítsa a kívánt állásba “A keménység beállítása” részben leírtak szerint.
9. Kapcsolja be a készüléket. Kigyullad az állapotkijelző.
10. Hangjelzés hallatszik, amint a tojások elérték a kívánt keménységet. Kapcsolja ki a készüléket és húzza ki az elektromos hálózatból.
11. A fedelet csak a fogantyúnál fogva vegye le.

⚠ FIGYELMEZTETÉS: Forrázás veszélye!
Kinyitáskor úgy döntse meg a fedelet, hogy a gőz a fogantyú átellenes oldalán áramoljon ki.

12. Vegye ki a tojástartót a tojásfőzőből és a további főzését elkerülendő hideg víz alatt hűtse le a tojásokat.
13. További használat vagy tárolás előtt hagyja teljesen lehűlni a készüléket.

A keménység beállítása

MEGJEGYZÉS:
A keménységszabályozó a főzési időt és ezzel a tojások keménységét állítja be. Az ikonok segítenek a tájékozódásban.

“A tojások főzése ugyanazzal a keménységgel” ikonok



Lágy tojás | Közepesen kemény tojás | Kemény tojás

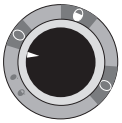
“Lágy, közepes és kemény tojás főzése egyszerre” ikonok



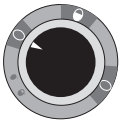
Közepes kemény tojás | Kemény tojás

Ugyanolyan keménységű tojások főzése:
A kívánt keménység-beállítást a tojások száma és súlyosztálya (S, M, L, XL) határozza meg.

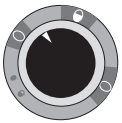
Példák:



1 kisméretű lágy tojás (S tömegosztályú) készítése:
- Állítsa a keménységszabályozót bevágott részét a lágy tojás főzési tartományának elejére.



1 nagyméretű lágy tojás (XL tömegosztályú) vagy 7 darab kisméretű lágy tojás készítése:
- Állítsa a keménységszabályozót a főzési tartomány közepére.

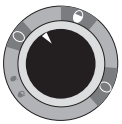


7 darab nagyméretű lágy tojás készítése:
- Állítsa a keménységszabályozót a főzési tartomány végére.

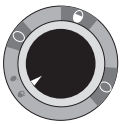
Próbáljon ki különböző beállításokat. Az elektronikus főzésszabályozásnak köszönhetően rövid idő alatt is kiváló eredményeket tud elérni.

Lágy, közepes és kemény tojás főzése egyszerre:

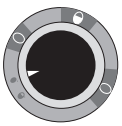
Egyszerre, egy lépésben főzhet lágy, közepes és kemény tojásokat. Lehetőleg azonos méretű tojásokat használjon.



Töltse meg a tojásfőzőt vízzel. Helyezze az összes tojást a tojástartóba. Először, a fent leírtak szerint, állítsa be a lágy tojások keménységét, a méretnek és a tojások számának megfelelően. Kapcsolja be a tojásfőzőt. Kapcsolja ki a készüléket a hangjelzés után minél hamarabb, és egy evőkanállal óvatosan vegye ki a kívánt számú lágy tojást. A további főzést elkerülendő hűtse le a kivett tojásokat.



Ezt követően folytassa a “Lágy, közepes és kemény tojás főzése egyszerre” ikonokkal. Állítsa a szabályozót a állásba és kapcsolja be újra a készüléket. Kapcsolja ki a tojásfőzőt és vegye ki a közepes kemény tojásokat a hangjelzés után.



A megmaradt tojások kemény tojássá főzéséhez a szabályozót forgassa el egy kicsit a állásba, és kapcsolja be ismét a készüléket. Várja meg a hangjelzést. Kapcsolja ki a készüléket és húzza ki az elektromos hálózatból.

MEGJEGYZÉS:

Ha nem kíván közepesen kemény tojásokat készíteni, a főzést a lágy tojások eltávolítása után addig folytassa, amíg a megmaradt tojások keményre nem főnek.

A tápkábel feltekerő mechanikája

Tekerje a tápkábelt a készülék aljába a helytakarékos tároláshoz.

Tisztítás és tárolás

FIGYELMEZTETÉS!
- Kapcsolja ki a készüléket és húzza ki az elektromos hálózatból.
- A készüléket **csak** teljes lehűlés után tisztítsa meg és tárolja el. **Égésveszély!**
- Soha ne merítse vízbe a készüléket.

VIGYÁZAT:
- Ne használjon drótkefét vagy más karcoló konyhai eszközt a tisztításhoz.
- Ne használjon agresszív vagy karcoló tisztítószereket.

- Egy ruhával törölje ki a maradék vizet a tojásfőzőből. Ezzel együtt a vízkőlerakódásokat is eltávolítja.
- Szükség esetén a felületet nedves mosószermentes ruhával tisztítsa meg.
- A fedelet és a tojástartót mosogatógépben is tisztíthatja.

Vízkőmentesítés

- A vízkőmentesítés intervalluma a víz keménységétől és a használati gyakoriságtól függ. Javasoljuk a rendszeres vízkőmentesítést.
- Vízkőmentesítésre van szükség, ha a készülék a víz felforrása előtt kikapcsol.
- Ne használjon ecetet a vízkőmentesítéshez, csak kereskedelmi forgalomban kapható citromsav alapú vízkőmentesítőt használjon. Tartsa be a gyártó által megadott mennyiségi javaslatokat.

Hibaelhárítás

Probléma	Lehetséges ok	Megoldások
A készülék nem működik	Hibás a fali csatlakozó	Próbáljon ki egy másik fali csatlakozót.
A tojások összetörnek	A tojások nincsenek kilyukasztva	Főzés előtt lyukassza ki a tojásokat a mérőpoháron lévő tojáslyukasztóval.
A tojások nem a kívántak szerint készültek el	Nincs vagy kevés víz van a főzőben	Töltse tele a mellékelt mérőpoharat hideg vízzel és öntse be a tojásfőzőbe.
	Nem megfelelően beállított keménységszabályozó	A keménységszabályozót állítsa a kívánt állásba „A keménység beállítása” részben leírtak szerint.
	A fedél nem megfelelően van ráhelyezve a készülékre	Ellenőrizze a fedél illeszkedését.

Probléma	Lehetséges ok	Megoldások
A tojások nem a kívántak szerint készültek el	A vízkő miatt a készülék túl hamar kikapcsol	Rendszeresen vízkőmentesítse a tojásfőzőt. A túl vastagon lerakódott vízkőt nehéz eltávolítani.

Műszaki adatok

Típus: .....EK 3321
Feszültségellátás:..... 230 V~, 50 Hz
Teljesítményfelvétel:..... 400 W
Védelmi osztály: I
Nettó tömeg: .....kb. 0,800 kg

A műszaki és kivitelezési módosítások jogát a folyamatos termékfejlesztés miatt fenntartjuk.

A készülék megfelel minden érvényes CE irányelvnek, beleértve az elektromágneses megfelelőségről, és a kisfeszültségű berendezésekről szóló irányelveket, és a legújabb biztonsági szabályozások figyelembe vételével készült.



A “Kerekes Szeméttároló” Szimbólum Jelentése

Óvja a környezetet, ne a háztartási hulladékkal semmisítse meg az elektromos készülékeket.

A fölösleges vagy hibás elektromos készülékeket a helyi gyűjtőpontokban adja le.

Segítsen elkerülni a helytelen hulladékkezelésből eredő környezeti és egészségügyi hatásokat.

Hozzájárulhat a régi elektromos és elektronikus készülékek újrahasznosításához vagy más módon való hasznosításához.

A gyűjtőpontokról a helyi hatóságok adhatnak felvilágosítást.

Общие правила техники безопасности

Перед пользованием прибором внимательно ознакомьтесь с данным руководством. Сохраните его, а также гарантийный талон, кассовый чек и по возможности оригинальную упаковку, включая ее внутренние элементы. В случае передачи прибора третьим лицам к нему должно прилагаться данное руководство.

- Допускается использование прибора только в быту и по назначению. Устройство не предназначено для коммерческого использования.
- Не используйте устройство на открытом воздухе. Защищайте его от воздействия тепла, прямого солнечного света, влажности (запрещается погружать в жидкость) и острых краев. Не пользуйтесь устройством, если у вас влажные руки. Если устройство намокло, немедленно отсоедините его от сети.
- Обязательно отключайте устройство (тяните за вилку, но не за шнур), если устройство не используется, если вы устанавливаете дополнительные принадлежности, а также во время очистки или в случае неисправности.
- Не оставляйте устройство **без надзора** во время работы. Обязательно выключайте устройство, если покидаете помещение. Извлекайте вилку из розетки.
- Регулярно проверяйте устройство и кабель на признаки повреждений. Прекратите пользование устройством при наличии повреждений.
- Используйте только оригинальные принадлежности.
- Из соображений детской безопасности храните все элементы упаковки (пластиковые пакеты, картонные и изоляционные материалы и т.п.) в недоступных для детей местах.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:
Не позволяйте маленьким детям играть с пленкой.
Опасность удушья!

Символы в данном руководстве пользователя

Важные указания, касающиеся вашей безопасности, отмечены особо. Во избежание несчастных случаев и повреждения устройства обращайте на них особое внимание.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:
Предупреждение об опасности для здоровья, указывает на возможность повреждений.

⚠ ВНИМАНИЕ:
Потенциальная опасность для устройства или других предметов.

ℹ ПРИМЕЧАНИЯ:
Советы и информация для вас.

Особые меры безопасности для данного устройства

Следующие обозначения и предупреждения Вы можете встретить на устройстве:

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Горячая поверхность!
Опасность ожогов!

- Во время эксплуатации температура доступных поверхностей может сильно увеличиться.
- Не двигайте устройство и не прикасайтесь к нему во время эксплуатации.
- Снимайте крышку с яйцеварки только после звукового сигнала о том, что кипячение завершено.
- Когда беретесь за крышку или яйцеварку, держитесь только за ручки.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Из отверстий для пара и при открывании крышки выходит горячий пар! **Опасность ожогов!**
- Осторожно обращайтесь с мерным стаканом. На дне его находится прокалыватель яиц. **Опасность травм!**
- ОСТОРОЖНО: Остерегайтесь получения травм от шпильки прибора.

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Проверьте, чтобы сетевой шнур не соприкасался с горячими частями устройства.
- Не включайте яйцеварку без воды!

- Наливайте только холодную воду.
- Не наливайте антинакипин на **горячую** плиту.
- Чайник может использоваться **детьми** в возрасте 8 лет и старше, если они это делают под присмотром старших или проинструктированы относительно мер безопасности при его **использовании** и осознают возникающие при этом риски.
- Чистка и **обслуживание** не должно выполняться детьми, за исключением **детей** старше 8 лет и под наблюдением взрослых.
- Располагайте печь и сетевой шнур вне досягаемости детей младше 8 лет.
- **Детям** не разрешается играть с устройством.
- Устройства могут быть использованы людьми с ограниченными физическими и умственными способностями, а также не имеющие опыта работы, только под присмотром или после получения **инструктажа по безопасной эксплуатации** устройства, если эти люди осознают все риски, связанные с данным прибором.

- Не пытайтесь самостоятельно отремонтировать устройство. Обратитесь к авторизованному профессионалу. Во избежание опасности менять поврежденный кабель на аналогичный должен производитель, наша клиентская служба или любой другой квалифицированный специалист.
- Используйте устройство только в помещениях, в сухом месте. Устройство предназначено только для использования дома или в подобных местах, например:
  - В магазинах, офисах и других коммерческих учреждениях.
  Прибор **не** предназначен для использования в фермерских домиках, отелях, мотелях и постоялых домах или кровать и завтрак.

⚠ ВНИМАНИЕ:
Устройство нельзя погружать в воду для чистки.

- Пожалуйста, следуйте указаниям, приведенным в разделе “Очистка и хранение”.

Первоначальная эксплуатация

- Осторожно выньте все части из упаковки.
- Очистите устройство перед первоначальным использованием, как описано в разделе “Очистка и хранение”.

Сетевой шнур

Размотайте сетевой шнур с основания.

Электрическое соединение

- Проверьте, чтобы ваше электропитание от сети соответствовало спецификации оборудования на паспортной табличке.

Эксплуатация

ПРИМЕЧАНИЯ:
Одновременно вы можете сварить до 7 яиц.

1. Установите устройство на ровной горизонтальной и сухой поверхности. Поверхность должна быть нескользкой и жароустойчивой.
2. Наполните мерный стакан полностью холодной водой и налейте ее в яйцеварку.
3. Поместите яйца в держатель яиц.
4. Проколите каждое яйцо снизу с помощью прокалывателя для яиц, который находится на дне мерного стакана, чтобы избежать образования трещин. Осторожно надавите яйцо на прокалыватель.
5. Поместите яйца проколотой стороной вверх на одинаковом расстоянии друг от друга в держатель яиц.
6. Закройте крышку.
7. Подключите вилку шнура электропитания к должным образом установленной настенной розетке.
8. Установите регулятор консистенции в нужное положение, как описано в разделе “Установка консистенции”.
9. Включите устройство. Загорится индикатор состояния.
10. Звуковой сигнал прозвучит, как только яйца достигнут нужной консистенции. Выключите устройство и отключите от электропитания от сети.
11. Снимите крышку, держась только за ручку.

    ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Опасность ожогов!
    При открывании убирайте крышку таким образом, чтобы пар выходил со стороны, противоположной ручке.

12. Выньте держатель яиц из яйцеварки и охладите под струей холодной воды, чтобы избежать дальнейшую тепловую обработку.

13. Подождите, пока устройство остынет полностью перед тем, как его использовать снова или хранить!

Установка консистенции

ПРИМЕЧАНИЯ:
Регулятор консистенции устанавливает время кипячения и, таким образом, консистенцию яиц. Рисунки помогут вам сориентироваться.

Риснуки для “кипячения яиц с одинаковой консистенцией”


Яйца всмятку


Яйца средней консистенции


Яйца вкрутую

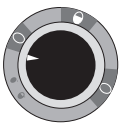
Рисунки для “одновременного кипячения яиц всмятку, средней консистенции и вкрутую”

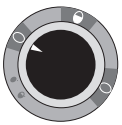

Яйца средней консистенции

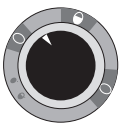

Яйца вкрутую

Кипячение яиц одинаковой консистенции:
В рамках одинаковой консистенции установка определяется количеством и весовым классом яиц (S, M, L, XL).

Примеры:

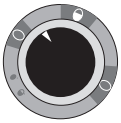

1 маленькое яйцо (весовой класс S) должно свариться всмятку:
- Установите регулятор консистенции, чтобы метка указывала на начало диапазона кипячения для яиц всмятку.

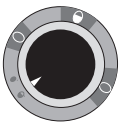

1 большое яйцо (весовой класс XL) или 7 маленьких яиц должны быть сварены всмятку:
- Установите регулятор консистенции посередине диапазона кипячения.

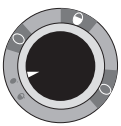

7 больших яиц должны быть сварены всмятку:
- Установите регулятор консистенции в конец диапазона кипячения.

Попробуйте различные установки. Благодаря электронному регулятору кипячения вы скоро сможете получить прекрасные результаты.

Одновременное кипячение яиц всмятку, средней консистенции и вкрутую:
Вы можете сварить яйца всмятку, средней консистенции и вкрутую за один раз одновременно. Желательно использовать яйца одного размера.


Наполните яйцеварку водой, как обычно. Поместите все яйца в держатель яиц. Вначале установите консистенцию для яиц вкрутую, как описано выше, в соответствии с размером и количеством яиц. Включите яйцеварку. Выключите устройство сразу после того, как прозвучит звуковой сигнал, и осторожно выньте нужное количество яиц всмятку с помощью столовой ложки. Охладите вынутые яйца, чтобы избежать дальнейшей тепловой обработки.


Далее продолжайте действовать согласно рисункам для “одновременного кипячения яиц всмятку, средней консистенции и вкрутую”. Установите регулятор консистенции на и снова включите устройство. Выключите яйцеварку и выньте яйца средней консистенции после звукового сигнала.


Для оставшихся яиц, которые нужно сварить вкрутую, установите регулятор немного дальше в положение и снова включите устройство. Подождите, пока прозвучит звуковой сигнал. Выключите устройство и отключите от электропитания от сети.

ПРИМЕЧАНИЯ:
Если вы не хотите готовить яйца средней консистенции, продолжайте кипячения после того, как вы вынули яйца всмятку, до тех пор, пока оставшиеся яйца не будут сварены вкрутую.

Намотка шнура питания
Намотайте шнур питания внутри основания устройства для компактного хранения.

Очистка и хранение

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:
- Выключите устройство и отключите от электропитания от сети.
- Очистите и храните устройство **только** после того, как оно полностью остынет. **Опасность ожогов!**
- Никогда не погружайте устройство в воду.

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Не используйте металлическую щетку или иные абразивные кухонные принадлежности для очистки.
- Не используйте агрессивные или абразивные чистящие средства.

- Удалите оставшуюся воду внутри яйцеварки с помощью тканевой салфетки. Таким образом вы удаляете отложение накипи.
- Очистите поверхность с помощью влажной тканевой салфетки без чистящих средств при необходимости.
- Помойте крышку и держатель яиц под струей воды.

Удаление накипи

- Частота удаления накипи зависит от жесткости воды и частоты использования. Мы рекомендуем регулярное удаление накипи.
- Удаление накипи необходимо, если устройство выключается до того, как закипит воды.
- Не используйте уксус для удаления накипи, используйте только раствор для удаления накипи на основе лимонной кислоты, который продается в магазинах. Придерживайтесь рекомендуемых пропорций производителя.

Поиск и устранение неисправностей

Неисправность	Возможная причина	Метод устранения
Устройство не работает	Настенная розетка неисправна	Попробуйте другую настенную розетку.
Яйца трескаются	Яйца не были проколоты	Проколите яйца перед кипячением прокалывателем для яиц, который находится в мерном стакане.
Яйца не достигают желаемой готовности	Вода не налита совсем или ее недостаточно	Наполните входящий в комплект поставки мерный стакан холодной водой до краев и залейте ее в яйцеварку.
	Регулятор консистенции установлен неправильно	Установите регулятор консистенции в нужное положение согласно разделу “Установка консистенции”.
	Крышка неправильно установлена на устройстве	Проверьте посадку крышки.
Яйца не достигают желаемой готовности	Устройство выключается преждевременно из-за накипи	Регулярно удаляйте накипь в яйцеварке. Накипь трудно удалить, если ее слой слишком толстый.

Технические характеристики

Модель:.....EK 3321
Электропитание:.....230 В~, 50 Гц
Потребляемая мощность:..... 400 ватт
Класс защиты:.....I
Вес нетто: .....прим. 0,800 кг

Сохранено право на технические и конструкционные изменения в рамках продолжающейся разработки продукта.

Данное устройство соответствует всем текущим директивам CE, таким как электромагнитная совместимость и низкое напряжение; оно произведено в соответствии с новейшими правилами техники безопасности.

GARANTIEKARTE

warranty card • garantiekaart • carte de garantie • scheda di garanzia • tarjeta de garantía • cartão de garantia • garantikort • karta gwarancyjna • záruční list • kartica jamstva • carte de garanţie • Гаранционна карта • záručný list • garancijski list • garanciajegy • гарантійнийформуляр • Гарантийный талон • بطاقة ضمان

EK 3321

24 Monate Garantie gemäß Garantieerklärung • 24 months warranty according to warranty declaration • 24 maanden garantie volgens garantieverklaring • 24 mois de garantie selon la déclaration de garantie • 24 mesi di garanzia secondo la dichiarazione di garanzia • 24 meses de garantía de acuerdo con la declaración de garantía • 24 meses de garantia, de acordo com a declaração de garantia • 24 måneders garanti i henhold til garantibetingelsene • 24 miesiące gwarancji na podstawie oświadczenia gwarancyjnego • záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • 24 mjesečno jamstvo u skladu s jamstvenom deklaracijom • 24 luni garanţie conform declaraţiei de garanţie • 24 месеца гаранция в съответствие с гаранционната декларация • 24-mesačná záruka podľa vyhlásenia o záruke • 24-mesečna garancija, skladno z garancijsko izjavo • 24 hónap garancia a garanciafeltételekben leírtak szerint • гарантія на 24 місяці відповідно заяві про гарантію • Гарантия 24 месяца согласно заявленным гарантийным правилам • ضمان لمدة 24 شهرًا وفقًا لبيان الضمان

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • date of purchase, dealer stamp, signature • aankoopdatum, dealerstempel, handtekening • date d'achat, tampon du concessionnaire, signature • data di acquisto, timbro del rivenditore, firma • fecha de compra, sello del distribuidor, firma • data de compra, carimbo do distribuidor, assinatura • kjøpsdato, forhandlerstempel, signatur • data zakupu, pieczęć sprzedawcy, podpis • datum zakoupení, razítko prodejce, podpis • datum kupovine, žig trgovca, potpis • data de achiziţie, ştampila furnizorului, semnătura • Дата на покупката, Печат на Продавача, Подпис • dátum nákupu, pečiatka obchodníka/predajcu, podpis • datum nakupa, žig trgovca, podpis • vásárlás dátuma, kereskedő bélyegzője, aláírás • дата придбання, печатка продавця, підпис • Дата приобретения, Штамп продавца, Подпись • تاريخ الشراء، ختم البائع/الموزع، التوقيع

CTC CLATRONIC® INTERNATIONAL GMBH

www.clatronic.com

CTC CLATRONIC® INTERNATIONAL GMBH

Internet: http://www.clatronic.de

Stand 06/13